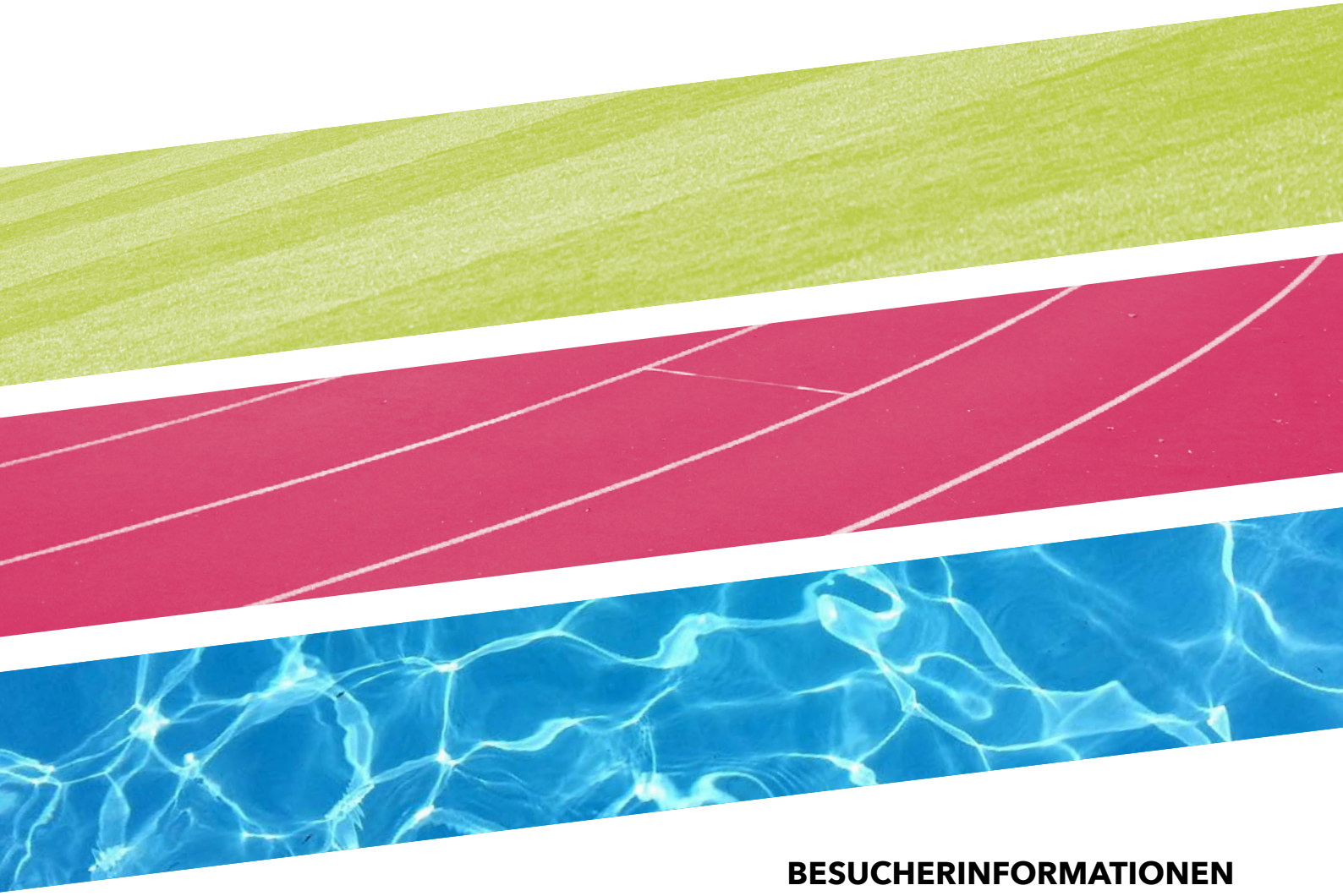
MESSEZEITUNG 2017
FAIR NEWSPAPER 2017



BESUCHERINFORMATIONEN

FOR VISITORS

KONGRESSE UND EVENTS

CONGRESSES AND EVENTS

MESSE HIGHLIGHTS

FAIR TRADE HIGHLIGHTS

FSB Messe Hotspot

Meeting point and networking area

SPORTNETZWERK.FSB

Halle 10.2 | Stand D-70

LIKE-ICE!

auf der FSB
Halle 07.1
Stand B049

No ice,
but LIKE-ICE!,
it works!

Unsere Produktlinie:

LIKE-ICE!
Eishockey

LIKE-ICE!
Eisstock

LIKE-ICE!
Kunstlauf

LIKE-ICE!
Ramps

LIKE-ICE!
Bärenland

LIKE-ICE!
Schulsport

Technologieführer:

Immer mehr Industrieunternehmen greifen auf unser know-how in der Kunststoffentwicklung zurück. Interesse?
0941 - 70 86 48 00
info@like-ice.com

LIKE-ICE!
... weil´s funktioniert

www.like-ice.com

LIKE-ICE Science GmbH · Äußere Wiener Str. 17 · 93055 Regensburg
Tel. +49 (0)941 - 70 86 48 00 · E-Mail: info@like-ice.com · www.like-ice.com

WILLKOMMEN
WELCOME

Katharina C. Hamma
Geschäftsführerin der Koelnmesse
Chief Operating Officer of Koelnmesse

Vom 7. bis 10. November 2017 informieren sich Experten und Fachbesucher aus der ganzen Welt auf der FSB, der international führenden Branchenplattform, über das umfassende Angebot von rund 650 Unternehmen aus 45 Ländern. Mit rund 60 Prozent Internationalität bei Ausstellern und Besuchern ist die Messe dabei auf höchstem Niveau unterwegs. Neben den Neuheiten, Innovationen, Produkten und Services, die hier vorgestellt werden, bringt ein hochwertiges Rahmenprogramm wie der 25. IAKS-Kongress mit der Verleihung und Präsentation der IOC-/IPC/IAKS-AWARDs und das 7. Internationalen Schwimmbad- und Wellness-Forum Besuchern und Ausstellern einen erheblichen Informationsvorsprung. In zahlreichen Kongressen, Tagungen, Workshops und Sonderschauen werden aktuelle und zukünftige Herausforderungen für Sport- und Freizeitwelten von Morgen aufgezeigt. Die FSB ist auch in diesem Jahr wieder der Magnet der globalen Branche für Freiraum, Sport- und Bäderanlagen. Ich wünsche alle Ausstellern und Besuchern eine erfolgreiche Messe mit inspirierenden Eindrücken und vielversprechenden Kontakten.
Herzlich willkommen in Köln!

From 7 to 10 November 2017, industry experts and trade visitors from all over the world will be attending FSB, the industry's leading international platform, to learn about the comprehensive offerings of around 650 companies from 45 countries. With roughly 60 per cent of exhibitors and visitors coming from outside Germany, the trade fair is once again meeting the highest standards. Alongside the new developments, innovations, products and services on show here, an excellent supporting programme including events such as the 25th IAKS Congress with the presentation of the IOC/IPC/IAKS Awards and the 7th International Swimming Pool and Wellness Forum will give visitors and exhibitors a considerable edge with the latest industry information. Current and future challenges for tomorrow's sports and leisure facilities will be presented at numerous congresses, conferences, workshops and special events. Once again this year, FSB is a magnet for the global industry for amenity areas, sports and pool facilities. I would like to wish all our exhibitors and visitors a successful trade fair. I hope you will take away many inspiring impressions and promising contacts.
A warm welcome to Cologne!

Bilder: Koelnmesse

INHALT
CONTENT

4 **FSB Cologne 2017**
FSB Cologne 2017

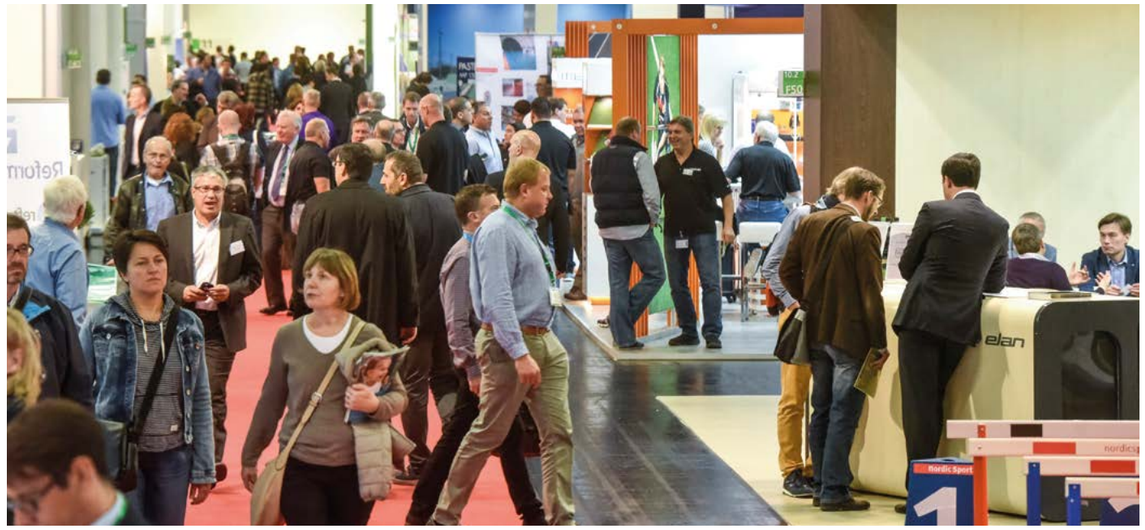
6 **Besucherinformationen**
For visitors

10 **Events und Kongresse**
Events and Congresses

12 **Messe Highlights**
Trade fair highlights

24 **SPORTNETZWERK.FSB**

46 **Impressum**
imprint



650 Unternehmen aus 45 Ländern stellen ihre Produkte auf der FSB Cologne 2017 aus. Bild: Koelnmesse

DIE FSB 2017 SORGT MIT ZUKUNFTSSTARKEN THEMEN FÜR SCHWUNG IN DEN BRANCHEN

Rund 650 Unternehmen aus 45 Ländern – noch mehr Internationalität und Qualität – vielseitiges Programm mit Kongressen, Awards und Aktionsflächen

Vom 7. bis zum 10. November präsentieren rund 650 Unternehmen aus 45 Ländern ihre Neuheiten, Innovationen, Produkte und Services und machen Köln bereits zum 25. Mal zum wichtigsten globalen Trend-, Kontakt- und Kommunikationsforum für die Bereiche Sportanlagen, Schwimmbäder und Freiräume. „Die Vorfreude auf das Branchenhighlight ist groß. Die FSB 2017 baut dank ihrer Internationalität, ihrer Innovationskraft und ihrem Produktportfolio und dank der einzigartigen Synergien mit der parallel stattfindenden aquanale ihren Status als internationale Business- und Informationsplattform deutlich aus", zeigt sich Katharina C. Hamma, Geschäftsführerin der Koelnmesse, optimistisch. Der anstehende hohe Renovierungs- und Neubaubedarf bei Sport- und Freizeitanlagen bei gleichzeitigen finanziellen Engpässen von Städten und Gemeinden stellt die Branche vor große Herausforderungen und verlangt Kreativität und Innovation zur Projektrealisierung. Entsprechend erwarten viele Branchenvertreter, dass die FSB Innovationen und damit Schwung in die beteiligten Wirtschaftszweige bringt. Denn die Messe, deren ideelle Trägerin die Internationale Vereinigung Sport- und Freizeiteinrichtungen (IAKS) ist, gilt als wichtigster globaler Branchentreff, bei dem nahezu alle nationalen und internationalen Key Accounts vertreten sind.

Mit rund 60 Prozent Internationalität bei Ausstellern und Besuchern ist die Messe auf höchstem Niveau unterwegs. Zudem sind mehr als 85 Prozent der Besucher an Einkaufs- und Beschaffungsentscheidungen beteiligt.

HOCHWERTIGES RAHMENPROGRAMM

Ein hochwertiges Rahmenprogramm wie der IAKS-Kongress mit IOC-/IAKS-AWARD und das 7. Internationalen Schwimmbad- und Wellness-Forum bringen Besuchern und Ausstellern einen erheblichen Informationsvorsprung.

Die Hallenstruktur FSB und aquanale orientiert sich erneut an dem erfolgreichen „Themenhallen-Konzept". Dieses Konzept sorgt dafür, dass Synergien noch besser genutzt und zusätzliche Businessnetzwerke auf nationaler und internationaler Ebene geschaffen werden. Die Hallen 6 und 7 stehen ganz im Zeichen der privaten und öffentlichen Schwimmbadanlagen sowie des Sauna-, SPA- und Wellnessbereichs der aquanale, klar gegliedert in sechs Themenwelten, mit Trends und Innovation für öffentliche Betreiber von Schwimmbädern aller Art in Halle 7.

Auch der Bereich Freiraum/Spielgeräte befindet sich in Halle 7. Bewährte Kooperationspartner sind hier der Bundesverband für Spielplatzgeräte und Freizeitanlagen-Hersteller (BSFH) für das Segment Spielgeräte sowie STADT und RAUM für das Segment Freiraum. Gemeinsam mit den Partnern BSFH und STADTundRAUM präsentiert die FSB neben attraktiv gestalteten Themenbereichen auch inhaltliche Foren mit Mehrwert für Kommunen, Planern und Landschaftsarchitekten.

Im Bereich Sportanlagen, der in den Hallen 9 und 10 abgebildet wird, zählen der DOSB (Deutscher Olympischer Sportbund), der BSI mit seiner Gütegemeinschaft Sport- und Turngeräte, der europäische Kunstrasenverband European Synthetic Turf Organisation (ESTO), der Weltbasketballverband FIBA und die FIFA erneut zu den Partnern der FSB.

650 companies from 45 countries will present their products at the FSB 2017. Bild: Koelnmesse

FSB 2017 INJECTS MOMENTUM INTO THE INDUSTRY WITH FUTURE-ORIENTED THEMES

Around 650 companies from 45 countries – greater international flavour and even higher quality – diverse programme featuring congresses, awards and promotional spaces

Around 650 companies from 45 countries will be presenting their innovations, products and services until 10 November, transforming Cologne for the twenty-fifth time into the most important global forum for the sports facilities, swimming pools and open spaces sectors to discover trends, make new contacts and communicate. "The industry highlight is greatly anticipated. Thanks to its international appeal, its innovative strength and its product portfolio as well as the unique synergies with the co-located aquanale trade fair, the status of FSB 2017 as an international platform for business and information has been considerably increased", says Katharina C. Hamma, Chief Operating Officer of Koelnmesse, optimistically. With the expected high demand for the renovation and new construction of sports and leisure facilities, combined with the financial constraints felt by cities and municipalities, the industry is faced with major challenges, requiring creativity and innovation in order to realise projects. As such, many industry representatives are looking forward to FSB introducing innovations and thus momentum to the sectors involved. After all, the trade fair – whose concept developer is the International Association for Sports and Leisure Facilities (IAKS) – is considered the world's most important gathering for the industry. With around 60 per cent of exhibitors and visitors coming from abroad, the trade fair is moving at the highest level. In addition, more than 85 per cent of visitors are involved in purchasing and procurement decisions.

HIGH-QUALITY SUPPORTING PROGRAMME

With a high-quality supporting programme like the IAKS Congress featuring the IOC/IAKS Award and the seventh International Swimming Pool and Wellness Forum, visitors and exhibitors are offered a substantial edge in terms of information. Around 650 exhibiting companies from 45 countries are expected to attend FSB 2017, of which 60 per cent are coming from abroad. Almost all of the national and international key accounts will be attending. The largest contingents are travelling pools as well as the sauna, spa and wellness sectors of the aquanale trade fair, clearly divided into six themed areas, with trends and innovation for operators of public swimming pools of all types exhibited in Hall 7.

The amenity areas/playground equipment section will once again be located in Hall 7. Here the tried-and-tested partners are the Bundesverband für Spielplatzgeräte- und Freizeitanlagen-Hersteller (BSFH/Federal Association of Playground Equipment and Leisure Facilities Manufacturers) for the playground equipment segment, as well as STADT und RAUM magazine for the amenity areas segment.

In the sports facilities sector, which will be located in Halls 9 and 10, organisations that FSB can once again count among its partners are: the German Olympic Sports Confederation (DOSB), the BSI (Bundesverband der Deutschen Sportartikel-Industrie/ German sports equipment industry association) with its sports- and gymnastics equipment quality assurance association, as well as the European Synthetic Turf Organisation (ESTO), the World Basketball Association, FIBA as well as FIFA.

BESUCHERINFORMATIONEN
FOR VISITORS

Öffnungszeiten
Dienstag bis Donnerstag
10:00 Uhr bis 18:00 Uhr
Freitag
10:00 Uhr bis 16:00 Uhr

Opening times
Tuesday to Thursday
from 10:00 a.m. to 06:00 p.m.
Friday
from 10:00 a.m. to 04:00 p.m.

Geldautomaten
Geldautomaten finden Sie in den Eingängen Ost, Süd und Nord.

Cash dispenser
You will find cash dispenser in the Entrances North, South and East.

WLAN auf dem Kölner Messegelände
Das kostenlose WLAN-Angebot für Besucher ist über die SSID (Name des WLAN-Netzes) **#hotspot.koelnmesse** erreichbar. Nach der Anmeldung auf der Portalseite dieses Netzes steht Ihnen der kostenlose Internetzugang zur Verfügung.

WiFi internet access Koelnmesse
The free WiFi offer for visitors is accessible through the SSID (name of the WiFi network) **#hotspot.koelnmesse**. *After the application on the portal page of this network, the free internet access is available to you.*

Ein Service von
SPORTNETZWERK.FSB
Halle 10.2 | Stand D-70

Handyladestation
mobile phone charger

Kaffeebar
Free coffee

Freigetränke
Free beverage

Snackpoints & Bars

20	Snack Point
21	Café Fahrenheit
24	Coffee meets juice
1	Coffeebike

Self Service Restaurants

01	Curi
05	Lindbergh
06	Newton

Sanitätsstation
Die DRK-Sanitätsstation sowie einen Arzt finden Sie von 08.00 bis 19:00 Uhr in Halle 7, Telefon: +49 221 821 -3517 oder +49 221 821 -2606

Medical Center
The Medical Center ist located in Hall 7, open from 8:00 a.m. - 7:00 p.m.,
+49 221 821 -3517 or +49 221 821 -2606

sportstaettenrechner.de

Multifocal sensor technology
PANOMERA®

The ultimate solution for stadium safety & security

Meet us: SPORTNETZWERK.FSB: „Sicherheit bei Sportgroßveranstaltungen“, Cologne
Hall 10.2 · Corridor D, No. 070b · 07 - 10 November 2017

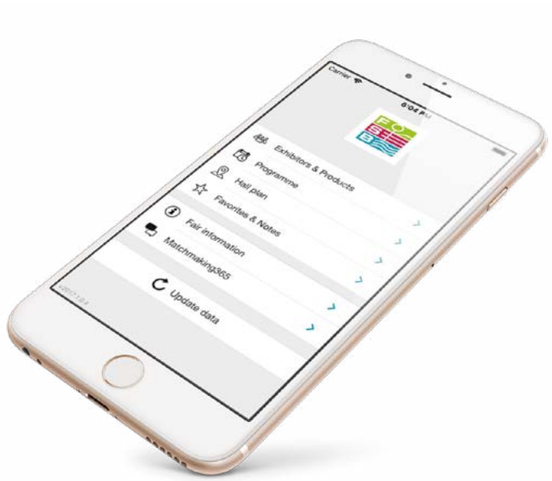
Unlimited video monitoring – For the most comprehensive overview

Economical and scalable video monitoring systems from Dallmeier enable stadium operators with customisable tools to keep track of all events inside and outside the bowl. Among the growing number of operation sites are the football arenas in Munich, Dortmund and Berlin as well as stadia in London, Liverpool, Turin and Moscow.

- Zoom right down to the smallest details even at large distances
- Permanent recording of the entire scene
- Real time up to 30 fps
- Frame by frame playback
- Lower costs for infrastructure and maintenance
- Safety, security and business optimisation

www.dallmeier.com
MADE IN GERMANY
Dallmeier

PLANEN SIE IHREN BESUCH
PLAN YOUR VISIT



FSB 2017 APP

Die FSB App enthält ein ausführliches Aussteller- und Produktverzeichnis sowie die Darstellung aller belegten Hallen und Standorte der Aussteller. Darüber hinaus finden Sie Informationen zu Veranstaltungen, An- und Abreise und zu Unterkunftsmöglichkeiten in Köln.

FSB 2017 APP

The app offers a detailed exhibitor and product directory as well as a floor plan with all exhibitors' stands. Find exhibitors by name, country and product groups and plan your visit.

Download on the App Store

Get it on Google play

ESSEN UND TRINKEN IN KÖLN
FOOD AND DRINKS IN COLOGNE

HELLERS BRAUHAUS

Seit über 20 Jahren ist das Brauhaus Anlaufstelle für Anwohner und natürlich auch Besucher aus dem In- und Ausland. Neben dem hausgebrauten Bio-Bier bietet das Brauhaus eine umfangreiche Karte mit kölschen Leckerbissen, rustikaler Brauhausküche, sowie einer Auswahl an vegetarischen und veganen Gerichten.

For more than 20 years, HELLERS Brauhaus is the meeting point for local residents and, of course, for visitors from Germany and abroad. The brewery offers a wide variety of food in a classic Cologne style, including a selection of vegetarian and vegan dishes.

HELLERS Brauhaus
Roonstr. 33, 50674 Köln
Tel. 0221 - 240 18 81
info@hellers.koeln

www.hellers.koeln

BRAUHAUS ZUR MALZMÜHLE

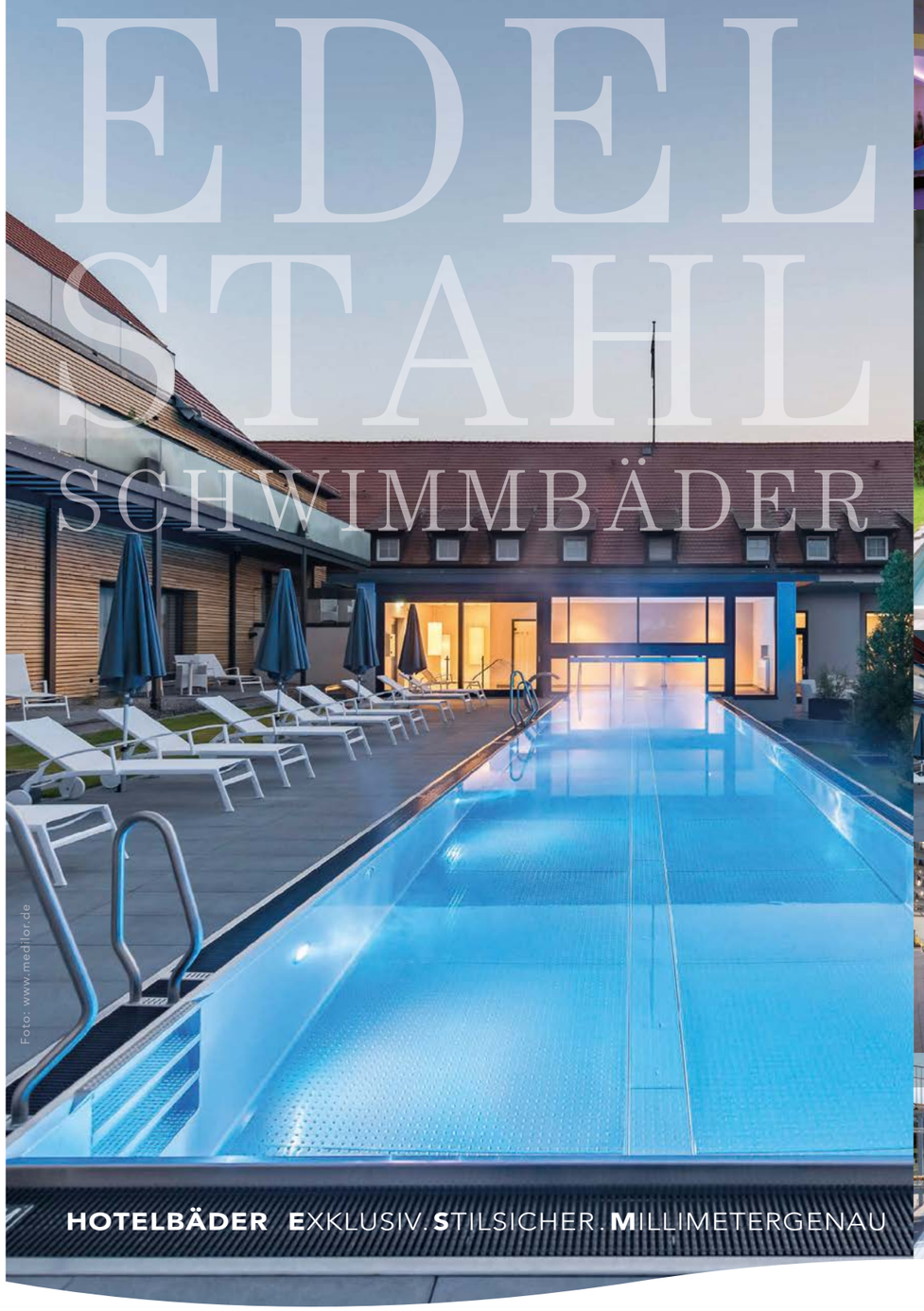
Die vor über 150 Jahren eröffnete Brauerei ist eine echte Familienbrauerei, die heute in der fünften Generation geführt wird. Seit jeher ist das historische Brauhaus im Herzen der Kölner Altstadt ein beliebter Treffpunkt für alle Freunde der Kölschen Tradition und Trinkkultur.

Since 1858 the "Brauhaus zur Malzmühle" is a traditional meeting point for friends of the "Kölsch" culture. Enjoy the local brewhouse cuisine with lots of typical Cologne specialties.

Brauhaus zur Malzmühle
Heumarkt 6, 50667 Köln
0221 - 92160613

brauereizurmalzmuehle.de

sportstaettenrechner.de



EDELSTAHL Das edle Material lässt Wasser in seiner natürlichen Schönheit wirken – ergonomisch ausgefeilt, rutsch- und griffsicher, ergänzbar mit regelbarer Strömung. Ein «Kleid» für Wasser aus edlem Stahl fügt sich millimetergenau an die Ansprüche der Bauherren an. Sie brauchen ein perfektes Ergebnis? Wir beraten Sie gern.

STAINLESS STEEL The high-quality material allows water to reveal its natural beauty – ergonomically sophisticates with a nonslip surface, they can be supplementedd with vontrollable currents. A stainless steel «dress» for water meets clients' requirements %100. You require a perfect result? We consult you with pleasure.

Internationale Fachmesse für Freiraum, Sport- und Bäderanlagen

Köln, 07. - 10.11.2017
BESUCHEN SIE UNS!
Halle 7.1 | Stand B-024-C-025

esm Wasser in Edelstahl

Edelstahl- Schwimmbad- und Metallbau GmbH . Kunstseidenstraße 3 . 01796 Pirna . Germany . +49 3501 4666-0 . info@esm-pirna.de . www.esm-pirna.de

KONGRESSE UND EVENTS
CONGRESSES AND EVENTS

Bewegungsfördernde Infrastruktur

Mit „Bewegungsfördernden baulichen Strukturen in Quartieren" beschäftigt sich der Workshop des Sportlandes NRW. U.a. mit einem Impulsvortrag von Kristian Villadsen, Partner und Director GEHLarchitects, Kopenhagen.

Movement promoting infrastructure

The workshop of the sport state North Rhine-Westphalia deals with "Physical structures for promoting physical activity in neighbourhoods". Keynote speaker: Kristian Villadsen, Partner und Director GEHLarchitects, Copenhagen.

08. 11. 2017, 14.00 – 16.00 Uhr
Congress-Saal, Sektion III
Congress Centrum Ost

Im Anschluss: Get-together mit Referenten und Teilnehmern bei SPORTNETZWERK.FSB
Halle 10.2 | Stand D-70

Sicherheitskonferenz

Im Rahmen der Konferenz werden Themen rund um die Sicherheitsinfrastruktur und die Sicherheit bei Großveranstaltungen unter anderem mit den folgenden Partnern diskutiert: SiKomFAN (Polizei NRW/Fraunhofer Institut/Universität Würzburg), DFB, Deutscher Städte- und Gemeindebund

Security conference

The conference will focus on the topic of security infrastructure and the security at major sport events. The following partners will be discussing this theme at FSB 2017: FIFA, UEFA, DFB, NRW Police Force, Fraunhofer Institute

09.11.2017, 10:30 –13:30 Uhr
Offenbach-Saal
Congress Centrum Ost

Im Anschluss: Get-together mit Referenten und Teilnehmern bei SPORTNETZWERK.FSB
Halle 10.2 | Stand D-70

Neue Eis-Hallen braucht das Land!

Kongress des Deutschen Eishockey Bundes e.V. zu den Themen Planung, Finanzierung, Bau und Betrieb von Eishallen sowie Best practices. Eingeladen sind Vertreter von Eishockeyvereinen, Sportverbänden, Politik, Städte und Kommunen, Baufirmen aus dem In- und Ausland, Finanzierer, Projektentwickler.

Germany needs new ice rinks!

The challenges associated with the new construction, renovation and operation of small ice rinks with a maximum spectator capacity of 1,500 seats. Invited are representatives of ice hockey clubs, sports associations, political bodies, construction companies from Germany and abroad, funders, project developers.

07.11.2017, 10:30 Uhr – 14:00 Uhr
Konferenzraum 3, 2. Etage,
Congress Centrum Ost

7. Internationales Schwimmbad- und Wellness Forum

Zum siebten Mal präsentieren aquanale und FSB in ihrem Kongressprogramm Trends und Themen der Schwimmbad-, Sport- und Wellnessbranche. Es geht um erfolgreiche Sanierungs- und Architekturkonzepte ebenso wie um Fragen der Rentabilität öffentlicher Schwimmbäder und Hotelpools.

7th International Swimming Pool and Wellness Forum

For the seventh time aquanale and FSB are presenting trends and themes from the swimming pool, sports and wellness sector in their congress programme. So European standards, cross-border design trends and best practice are on the agenda.

07. – 10.11.2017
Halle 6
Stand C-50/D-51

25. IAKS Kongress

Der 25. IAKS Kongress konzentriert sich auf die schwierigen Aufgabestellungen, die von den Kommunen zur Sicherstellung gesunder Lebensumwelten bewältigt werden müssen und beinhaltet neue Ansätze in der Finanzierung, Umsetzung und im nachhaltigen Betrieb von Sport- und Freizeitanlagen.

25th IAKS Congress

The 25th IAKS congress is focusing on the difficulties municipal governments in particular face as they try to maintain a healthy environment. New approaches to funding, project delivery and sustainable operations are critical to address this challenging shift.

07.11. – 10.11.2017
Kongress Zentrum Nord
Congress Centre North

FSB MESSE HIGHLIGHTS
FSB TRADE FAIR HIGHLIGHTS

EWA Sonderschau

European Waterpark Association (EWA) und Koelnmesse GmbH zeigen faszinierende Beispiele, wie öffentliche Bäder und Saunaanlagen mit Hilfe innovativer Materialien zu echten Erlebnisräumen für die Gäste werden können.

European Waterpark Association (EWA) in collaboration with Koelnmesse GmbH will show a broad spectrum, from innovative materials that can be touched and felt to the use of virtual reality in swimming pools.

Halle 6

STADTundRAUM

STADTundRAUM präsentiert planerFORUM, Workshops, Kongresse und eine Sonderschau zu Themen wie Mobilität, Stadtplanung, Quartierentwicklung, Barrierefreiheit und Bewegungsräume.

Amenity Areas

People and spaces on the path to tomorrow: workshops, congress themes and special events.

Halle 7.1

25. IAKS Kongress

Der Kongress behandelt auch in diesem Jahr sämtliche Themen rund um die Planung, den Bau, Modernisierung und Management von Sport- und Freizeitanlagen.

25th IAKS Congress

The leading international congress for design, construction, modernization and management of sports and leisure facilities.

07. – 10.11.2017
Kongress Zentrum Nord
Congress Centre North

FSB Hallenaufteilung

HALLE 6	aquanale
HALLE 7	FSB Bäder *FSB Pool facilities*
HALLE 7	Freiraum/ Spielgeräte *Amenity areas/ Playground equipment*
HALLE 9, 10.2	FSB Sportanlagen *FSB Sports facilities*
MESSEBOULEVARD	

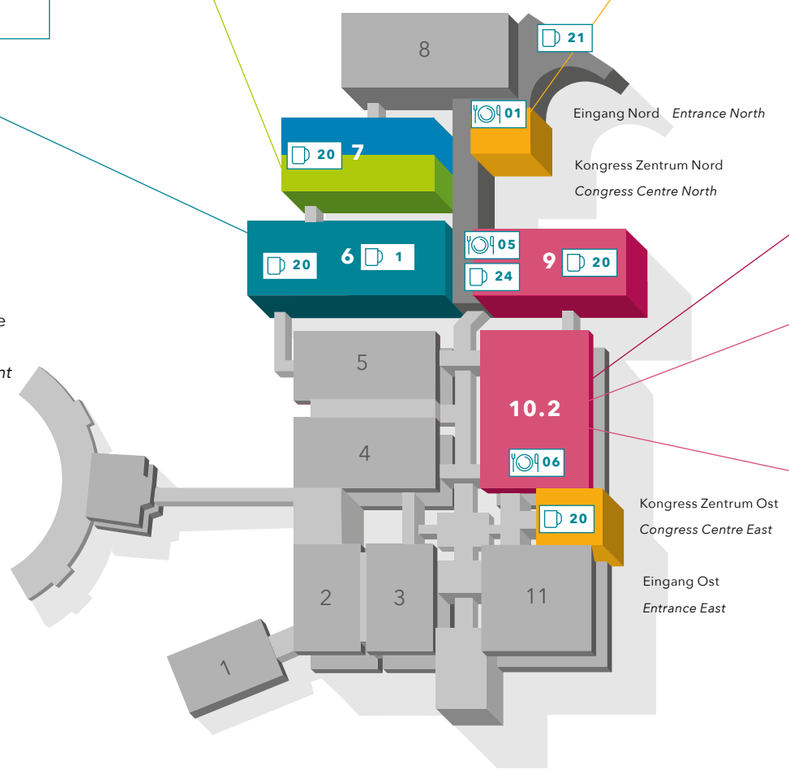


Bild: Polytan GmbH (Fotografin: Sandra Schuck)

Europameisterinnen live erleben

Polytan SmarTracks ist das Datenerfassungssystem für die Trainingsdiagnostik. Tägliche Live-Demonstration auf der 35m Laufbahn mit den Sprint-Europameisterinnen Tatjana Pinto und Amelie-Sophie Lederer.

SPORTNETZWERK.FSB
Halle 10.2 | Stand D-70

European champions in action

Polytan SmarTracks is the precision data logging system which facilitates professional training diagnostics. Daily live demonstrations with European champion Tatjana Pinto and Amelie-Sophie Lederer.

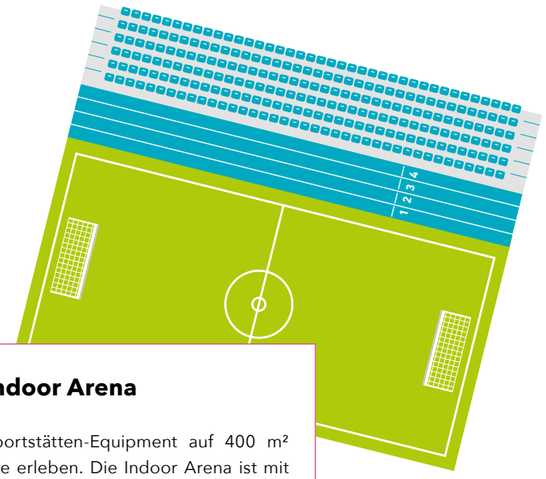
Tägliche Live-Demonstration
Daily live demonstration
10:30 Uhr, 13:30 Uhr, 15:30 Uhr

SPORTNETZWERK.FSB

Der Messe Hotspot der FSB Cologne von Koelnmesse und Sportstättenrechner. Offizielle Networking-Area mit kostenfreiem Getränkecatering, Kaffeebar und täglichen Produktvorführungen in der 400 m² großen Indoor Arena.

Official meeting point and networking area from Koelnmesse and Sportstättenrechner is with free beverage catering, coffee bar and daily product presentations in the 400 m² indoor arena.

SPORTNETZWERK.FSB
Halle 10.2 | Stand D-70



Indoor Arena

Sportstätten-Equipment auf 400 m² live erleben. Die Indoor Arena ist mit einem Tribünensystem, Kunstrasenspielfeld, Laufbahn, LED-Flutlicht, Zugangssystem, LED-Banden und Sportgeräten ausgestattet.

Indoor arena

Venue equipment and product presentations are on 400 m² arena. The indoor arena is equipped with a grandstand, synthetic turf, LED floodlight, access gates, perimeter boards and sports equipment.

SPORTNETZWERK.FSB
Halle 10.2 | Stand D-70

SPORTDEUTSCHLAND BRAUCHT SPORTRÄUME

MODERNE STATT MARODE SPORTSTÄTTEN – DOSB FORDERT BUNDESFÖRDERPROGRAMM

Auf der FSB Messe präsentiert sich der Deutsche Olympische Sportbund (DOSB) 2017 mit seiner Forderung nach einem Bundesförderprogramm mit einem sportstättenpolitischen Schwerpunkt. Gemeinsam mit seinen Kooperationspartnern zeigt der DOSB darüber hinaus am Messestand 71 in Halle 10.2 gute Beispiele, wie Klimaschutz bei Neubau und Sanierung von Sportstätten gelingen kann, während die Landessportbünde bewährte Beratungsangebote und aktuelle Beispiele vereinseigener Sportstätten vorstellen. Der Deutsche Fußball-Bund stellt zudem seine aktuellen Publikationen aus dem Sportstättenbereich vor. Aus den zahlreichen vom DOSB unterstützen Fachveranstaltungen ragt die Fachtagung „Nachhaltigkeit und Innovationen von Sportstätten und -räumen" am 9. und 10. November 2017 heraus – sie fokussiert neue Perspektiven für die Sportstättenentwicklung in Deutschland.

MARODE SPORTSTÄTTENINFRASTRUKTUR IST OHNE DEN BUND NICHT ZU MODERNISIEREN

Deutschland hat seine Straßen, Schulen und Sportstätten jahrelang vernachlässigt und fährt seine Infrastruktur auf Verschleiß. Nicht nur Straßen und Brücken sind marode, sondern auch weite Teile der baulichen Infrastruktur für die Daseinsvorsorge der Bürgerinnen und Bürger wie z.B. Versorgungsnetze, Schulgebäude und eben auch Sportstätten. Es ist erstaunlich, dass sich Deutschland mit erheblichen Versäumnissen in einem Bereich abzufinden scheint, welches das renommierte DIFU-Institut (Deutsches Institut für Urbanistik) gar als „Leistungen zur Existenzsicherung" definiert: Schließungen von Schwimmbädern, Unterricht in Containern sowie unzumutbare sanitäre Schulanlagen gehören zum Alltag. Und die Bertelsmann-Stiftung bilanziert im Sommer 2017: „Schulgebäude verwahrlosen, Schwimmbäder werden geschlossen – das ist immer noch Realität in manchen deutschen Kommunen." Wie in anderen Bereichen der Daseinsvorsorge ist es vor allem eine Aufgabe der Kommunen, Sportstätten zu sanieren bzw. zu modernisieren, zu bauen und finanziell zu fördern. Doch die Kommunen sind strukturell unterfinanziert – eine aufgabengerechte Anpassung der Finanzverfassung lässt seit Jahren auf sich warten. Schuldenbremsen mögen verfassungsrechtlich sinnvoll sein, haben sich aber zu Investitionsbremsen entwickelt. Haushaltssicherungskonzepte und die staatliche Finanzaufsicht höhlen das kommunale Selbstverwaltungsprinzip aus, zumal Sportstättenförderung als freiwillige Aufgabe abklassifiziert und damit zur Disposition gestellt wird. Das Problem des Sanierungs- und Modernisierungsstaus im Bereich der Sportstätten ist damit zu einer sehr grundsätzlichen und somit zu einer politischen Frage geworden.

Sportstätten sind – neben Personal und Finanzen – die wichtigste Ressource des Sports in Deutschland – ohne Sporträume kein Sport! Sie sind zentrale Voraussetzung für Schulsport! Sie sind Voraussetzung für den Vereinssport von Millionen Mitgliedern. Sie sind Grundlage von Breiten- und Leistungssport. Sie sind Gesundheits- und Integrationsorte! Kurz: Sie sind ein wichtiges Stück Lebensqualität in Deutschland. In dieser Sportstättenkrise gibt es auch Lichtblicke: Der Bund hat vorhandene Förderlinien im Bereich des Städtebaus und des Klimaschutzes für den Immobilientyp „Sportstätte" geöffnet und sogar 2015 ein eigenes Förderprogramm aufgelegt: "Sanierung kommunaler Einrichtungen in den Bereichen Sport, Jugend und Kultur". Und was war das Resultat? Von 1.000 Anträgen mit 2 Milliarden Euro Antragssumme konnten nur 56 Anträge mit 140 Millionen Euro bewilligt werden: 56 von 1.000 – und da waren Sportvereine erneut von der Antragsberechtigung ausgeschlossen, obwohl sie zunehmend Verantwortung für ehemals kommunal betriebene Sportstätten übernehmen!

Es gibt also durchaus positive Ansätze. Und selbst aus Nordrhein-Westfalen, einer der Sanierungsstau-Hotspots in Sportdeutschland, hört man seit Kurzem, dass man erstmals seit zehn Jahren prüft, die Sportstättenförderung auf Landesebene anzuheben. Aber alle diese Anstrengungen nutzen wenig, denn das Problem ist schier zu groß und zu grundsätzlich. Es braucht eine nationale Allianz zur Verbesserung der Modernisierung von Deutschlands Infrastruktur und hier insbesondere seiner Sportstätten. Wenn selbst in Zeiten einer soliden Wirtschaftsentwicklung und guter Steuereinnahmen, geringen Zinsen und einer klaren Problemanalyse Bund und Länder sich nicht zu einer nationalen Kraftanstrengung zur Förderung der Sportinfrastruktur durchringen können, ist es schlecht um unser Land bestellt. Man sollte sich schlicht nicht damit abfinden, dass unsere Kinder in kaputten Schulturnhallen unterrichtet werden oder Schwimmbäder nur deswegen geschlossen werden, weil kein Geld für die Sanierung vorhanden ist!

INFRASTRUKTUR VON SPORTDEUTSCHLAND MODERNISIEREN

Eins ist klar: Ohne ein nachhaltiges finanzielles Engagement des Bundes, der auf ungeplante Steuermehreinnahmen in beträchtlicher Höhe blicken kann, sind die Engpässe nicht aufzulösen. Es ist zu hoffen, dass der Bund in der Legislaturperiode 2017-2021 ein Bundesprogramm zur Förderung der Sportinfrastruktur im Umfang von jährlich mindestens 500 Millionen Euro auflegt. Der DOSB hat hierzu in seinen Wahlprüfsteinen ein eigenes Kapitel aufgenommen. Dieses würdigt zudem die Öffnung der Städtebauförderung des Bundes für Sportstätten positiv, doch müssen diese Ansätze konsequent weiterentwickelt und für Sportvereine, die immer mehr Verantwortung für Sportanlagen übernehmen müssen, zugänglich gemacht werden. Auch die Klimaschutzförderung für vereinseigene und kommunale Sportanlagen ist zu verstetigen und praxisnäher auszugestalten.

Neben der finanziellen Förderung gehört zu einer zeitgemäßen Sportraumversorgung auch die Anpassung immissionsrechtlicher Rahmenbedingungen an neue Lebensrealitäten. Geräusche von Kindern und Jugendlichen beim Sporttreiben mit Industrielärm gleichzusetzen und die Rechte von Anwohnern grundsätzlich über das Gemeinwohlinteresse zu stellen, ist nicht länger hinnehmbar. Der Bund hat mit der Reform der Sportanlagenlärmschutzverordnung erste Schritte getan; im Interesse des Sports muss hier durch eine Kinderlärmprivilegierung im Bundesimmissionsschutzgesetz und weitere Maßnahmen nachgebessert werden. Bei den anstehenden Verhandlungen zur Reform der Europäischen Strukturfonds muss sich die kommende Bundesregierung zudem für die Förderfähigkeit von Sportinfrastruktur einsetzen.

Aber auch die Länder müssen ihren Beitrag leisten – ihr förderpolitisches Engagement ist deutlich auszubauen und zu verstetigen. Auf Länderebene braucht es aber nicht nur mehr Geld, sondern mehr Einsicht in die Problemdimension und mehr Herz für die Sportstätten. Die Bundesländer konnten sich im Frühjahr nicht hinter einer Bundesratsinitiative aus Kiel versammeln, welche richtigerweise den Sanierungsstau bilanzierte und ein Bundesprogramm forderte. In einem Protokoll der Sportreferenten der Landesregierungen ist zu lesen, dass sich die Länder wohl auch deswegen nicht zu einer Unterstützung dieser politisch längst überfälligen Initiative durchringen konnten, da man „nicht positiv festgestellt wissen (wolle), dass bei den kommunalen Sportstätten derzeit ein solcher Sanierungsbedarf bestehe", so das Protokoll. Es kann also nicht sein, was nicht sein darf – diese Verweigerungshaltung sollte auch als solche benannt werden.

von Andreas Klages, stv. Geschäftsbereichsleiter Sportentwicklung, Deutscher Olympischer Sportbund

DOSB
Halle 10.2 | Stand C 071

KLIMASCHUTZ IST AUCH EIN THEMA FÜR DEN SPORT

DANK DER KOMMUNALRICHTLINIE RECHNEN SICH KLIMASCHUTZMASSNAHMEN IN SPORTSTÄTTEN – NICHT NUR FÜR DAS KLIMA

Von zunehmender Bedeutung ist eine ökologische Weiterentwicklung der 230.000 Sportstätten in Deutschland. Mit der Kommunalrichtlinie hat das Bundesumweltministerium ein Förderprogramm geschaffen, das den Klimaschutz in Kommunen unterstützt. Dabei werden auch gezielt Maßnahmen in Sportstätten gefördert. So unterstützte der Bund bis Juli 2017 allein in Sportstätten deutscher Sportvereine über 70 Projekte mit einer Zuwendungssumme von ca. 1.4 Mio. Euro. Besonders gefragt ist die Sanierung der Außen- und Innenbeleuchtung mit effizienter LED-Technik.

von Philipp Reiß, Wissenschaftlicher Mitarbeiter, Deutsches Institut für Urbanistik gGmbH

ÜBER WEITERE DETAILS ZUR FÖRDERUNG ÜBER DIE KOMMUNALRICHTLINIE INFORMIERT DAS SERVICE- UND KOMPETENZZENTRUM:

Kommunaler Klimaschutz (SK:KK)
www.klimaschutz.de/kommune
Servicehotline 030 39001-170

SERVICE & KOMPETENZ ZENTRUM
KOMMUNALER KLIMASCHUTZ

FÖRDERUNG VON KLIMASCHUTZINVESTITIONEN
Mindestzuwendung: 5.000€
Antragsfenster: 1.1. bis 31.3. und 1.7 bis 30.9.2018

KLIMASCHUTZMASSNAHME	FÖRDERQUOTE
LED-Außenbeleuchtung	bis zu 30 %
Austausch von Lüftungsanlagen	bis zu 35 %
LED Innen- bzw. Hallenbeleuchtung	bis zu 40 %
Austausch alter Pumpen durch Hocheffizienzpumpen bei Heizung und Warmwasserzirkulation	bis zu 40 %
Ersatz ineffizienter zentraler Warmwasserbereitungsanlagen	bis zu 40 %
Nachrüstung einer Wärmerückgewinnung aus Grauwasser	bis zu 40 %
Austausch nicht regelbarer Pumpen für das Beckenwasser	bis zu 40 %
Einbau einer Gebäudeleittechnik	bis zu 40 %
Verschattungsvorrichtungen mit Tageslichtnutzung	bis zu 40 %

FÜR KOMMUNALE SPORTSTÄTTEN: ENERGIESPARMODELLE
Mindestzuwendung: 10.000€
Antragsfenster: ganzjährig

Energiesparmodelle in Sportstätten	bis zu 65 %
Starterpaket für Energiesparmodelle	bis zu 50 %

Qualität mit Tradition seit Generationen!
Mit unseren Geräten haben Sie immer einen Grund zum Jubeln!

SCHÄPER®
SPORTGERÄTEBAU GMBH

BESUCHEN SIE UNS! Halle 10.2, Stand D/70

EINFACH PER SMARTPHONE SCANNEN
UND KATALOGE DOWNLOADEN.

Oder fordern Sie noch heute unsere aktuellen Kataloge oder Einbaupläne per Post an!

SCHÄPER®
SPORTGERÄTEBAU GMBH

Schäper Sportgerätebau GmbH
Nottulner Landweg 107
48161 Münster, Germany

Telefon: +49 (0)2534 6217-10
Telefax: +49 (0)2534 6217-20

E-Mail: info@sportschaeper.de
Web: www.sportschaeper.de

Bild: Sportstättenrechner

SPORTLAND NORDRHEIN-WESTFALEN

NORDRHEIN-WESTFALEN IST IN VIELERLEI HINSICHT SPITZE, GANZ BESONDERS AUF DEM GEBIET DES SPORTS.

Die Landesregierung und der Landessportbund haben in Nordrhein-Westfalen ein Netzwerk für den Sport geknüpft. Gemeinsames Ziel ist es, das Ehrenamt und Bürgerengagement zu stärken sowie gesellschaftlich bedeutsame Sportangebote ebenso zu fördern wie Infrastruktur und Sportstätten. So zählt der Landessportbund etwas über fünf Millionen Mitglieder und knapp 19.000 Vereine. Es gibt in NRW mehr als 10.000 Sportanlagen. Dazu gehören die zahllosen kleineren Sporthallen und -plätze, Frei- und Hallenbäder für Hunderttausende Vereinsmitglieder, Breiten- und Trendsportler. Aber ebenso gehören dazu die herausragenden Sportstätten wie die großen und berühmten Fußballstadien, der Hockeypark in Mönchengladbach oder die Bob- und Rodelbahn in Winterberg.

Das Sportland Nordrhein-Westfalen ist bekannt für seine vielfältigen Bemühungen und Initiativen im Leistungssport. Der Leistungssport ist von Bedeutung, weil von ihm Anreize ausgehen, Vorbildwirkungen erreicht und Haltungen vermittelt werden.

Mit dem Programm "Leistungssport 2020 - Förderung von Eliten und Nachwuchs in Nordrhein-Westfalen" haben der Landessportbund, die Olympiastützpunkte, die Sportstiftung und die Landesregierung die Weichen für eine nachhaltige und zielgerichtete Nachwuchsförderung gestellt. Schwerpunkte dieses Programms sind zum Beispiel die Weiterentwicklung des Verbundsystems von Schule und Leistungssport, die konsequentere Einbindung der Wissenschaft in den Trainingsprozess, die gezieltere Suche und Entwicklung von Talenten sowie das große Themenfeld der "Dualen Karriere", der Vereinbarkeit von Leistungssport mit Schule, Studium und Beruf.

Bundesweite Beachtung finden die Arbeiten zur Entwicklung und Erprobung neuer Konzeptionen für das Training und den Wettkampf von Kindern und Jugendlichen im Leistungssport. Die Ausbildung allgemeiner, koordinativer und konditioneller Fähigkeiten durch eine vielseitige, sportartübergreifende Grundausbildung sind die Leitlinien dieser Arbeit. Auch hier, in diesem so wichtigen Bereich einer humanen Nachwuchsförderung im Leistungssport, nimmt Nordrhein-Westfalen in Deutschland eine Vorreiterrolle ein.

Im Sportland Nordrhein-Westfalen steht aber nicht nur der Leistungssport im Fokus. Nordrhein-Westfalen bekennt sich vielmehr zum Sport in seiner ganzen Vielfalt. Hierzu gehören der Breitensport für alle, der Vereins- und Schulsport sowie der Behindertensport und die Förderung bislang benachteiligter Gruppen durch Integrationsprojekte.

Eine großartige Sportstätteninfrastruktur, Großveranstaltungen in Serie, ein Engagement der Wirtschaft sowie der Landesregierung und dazu noch die anstiftende Kraft einzelner Persönlichkeiten – das sind notwendige, aber keine hinreichenden Bedingungen dafür, dass NRW als Sportland eine weithin sichtbare Ausstrahlung und Anziehungskraft hat. Dazu bedarf es eines weiteren Faktors: nämlich einer begeisterungsfähigen Bevölkerung wie derjenigen von NRW, wo sich alle erdenklichen Nationalitäten zu Hause fühlen und wo man es liebt, in die Rolle eines fröhlichen, großzügigen Gastgebers für Menschen aus aller Welt zu schlüpfen. Wo, wenn nicht hier? Wer, wenn nicht wir in NRW? Um sich der Begeisterung für ihren Sport hinzugeben, reist der Siegener nach Düsseldorf, der Bielefelder nach Dortmund, der Xantener nach Münster, der Bonner ins westfälische Halle. Dies ist vielleicht der größte Trumpf, den das größte Bundesland der Republik zu bieten hat: die in der kollektiven Identität fest verankerte Faszination der Menschen für den Sport. Sie macht das Land einig und stark – und ständig bereit für Wettbewerb.

www.sportland.nrw.de

sportland.nrw
Halle 10.2 | Stand D-70

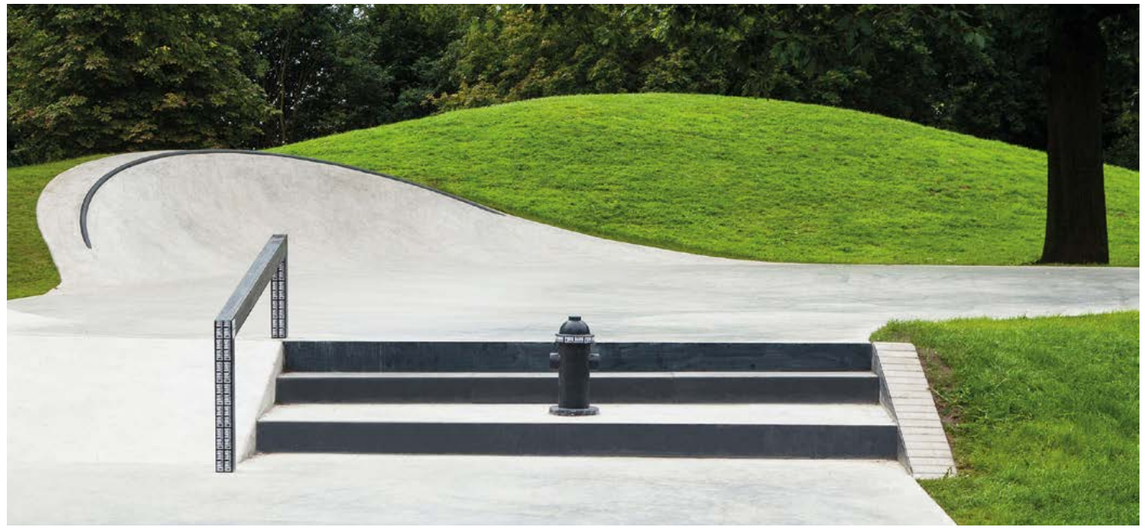


Foto: Alexandra Kern

ES HEISST SKATEPARK

EIN INTERVIEW MIT INGO NASCHOLD, INHABER VON DSGN CONCEPTS, DEM PLANUNGSBÜRO FÜR URBANE BEWEGUNGSRÄUME

Ingo Naschold plant als ehemaliger Profi-Skateboarder seit über 12 Jahren Skate- und Bewegungsparks und ist seit acht Jahren im DIN-Normenausschuss für Skateparks aktiv. Mit seinem Büro DSGN CONCEPTS entwickelt er Anlagen in ganz Deutschland und hat bereits über 50 Projekte umgesetzt. Wir haben ihm ein paar Fragen zu seiner Leidenschaft – der Skatepark-Planung – gestellt.

Herr Naschold, zunächst kurz gefragt: Wann sind Sie das letzte Mal selbst geskatet?
Das war erst noch vor ein paar Tagen bei der Bauabnahme von unserem neuen Skatepark in Geldern. Bei uns testet der Chef die Rampen noch selbst.

Foto: DSGN Concepts

Was zeichnet denn einen zeitgemäßen Skatepark aus?
Zeitgemäße Skateanlagen unterscheiden sich von früheren Skateparks und überzeugen vor allem durch Fahr- und Aufenthaltsqualität dank hochwertiger Materialien und detailgenauer professioneller Planung. Wurden Skateparks früher noch von Rampenherstellern nahezu konzeptfrei auf einer Fläche zusammengestellt, achtet man heute darauf, eine Anlage in ihre urbane Umgebung einzupassen und zu einem attraktiven Aufenthaltsort für Skater und auch nicht-skatende Besucher zu machen. Diesem hohen Anspruch versuchen wir bei DSGN CONCEPTS gerecht zu werden.

Wenn Sie sagen, dass sie eine für Skater und Nicht-Skater attraktive Planung anstreben, was bedeutet das im Hinblick auf den Standort?
Heutzutage plant man Skateanlagen nicht mehr in irgendeinem abgelegenen Randbezirk und setzt sie einfach in die Landschaft. Eine zeitgemäße Anlage lockt unterschiedliche Rollsportler – von Skateboardern über BMX bis hin zu Wheelchairern – sowie auch anderen Besuchern, die einen Skatepark zu einem Ort der Bewegung und der Begegnung werden lassen. Um dies zu gewährleisten, muss man darauf achten, einen zentralen Standort, der gut zu erreichen ist, auszuwählen. Dieser muss sowohl ausreichend Fläche für die Sportler beinhalten, als auch Aufenthaltsmöglichkeiten für weitere Besucher bieten, barrierefrei und so ansprechend gestaltet sein, dass alle hier gern verweilen. Auch eine sportspezifische Flutlichtbeleuchtung der Anlage ist heutzutage unumgänglich und ermöglicht es, die Anlage in den Abendstunden länger zu nutzen.

In Bezug auf die Kosten stellen sich hier doch bestimmt neue Herausforderungen. Wieviel zahlt man für so eine moderne Skateanlage?
Da es natürlich sehr unterschiedliche Konzepte gibt und Skateanlagen auch unterschiedlich groß sind, unterscheiden sich selbstverständlich auch die Preise, aber mit 380€ brutto pro m² kann man bereits eine hochwertige Anlage umsetzen. Man sollte dabei aber bedenken, dass eine gut frequentierte Anlage mindestens 1.500 m² groß sein sollte.

Wenn Sie von unterschiedlichen Konzepten und der Integration verschiedener Sportarten und weiterer Besucher sprechen, welche Herausforderungen stellen sich dann vornehmlich in der Entwicklungsphase einer solchen Anlage?
Das sind gleich mehrere. Man versucht ja einerseits, den Sportlern anspruchsvolle Bewegungsmöglichkeiten zu eröffnen und andererseits gleichzeitig, eine hohe Attraktivität für alle anderen Besucher zu gewährleisten. In Bezug auf die Sportler muss hier erwähnt werden, dass Skaten ab 2018 in den Disziplinen Street und Park olympisch wird. Mit dieser Entwicklung müssen moderne Skateanlagen mitgehen und so konzipiert werden, dass man den Sport auf hohem Niveau betreiben kann. Skateparks haben sich in Deutschland sehr langsam entwickelt und waren lange eher als ein Spielplatz angesehen, was den modernen Anforderungen natürlich gar nicht mehr entspricht.
Allerdings muss gleichzeitig darauf geachtet werden, dass im Sinne einer integrativen Anlage nicht nur Skater, sondern auch andere Besucher sich wohlfühlen, sodass wirklich ein Ort der Begegnung geschaffen wird. Das können einerseits die Sportler mit Handicap, z.B. die Wheelchairer, oder Sportler anderer Disziplinen wie BMX sein, andererseits aber vielleicht auch mal die Eltern, die nichts mit Skaten zu tun haben und ihrem Kind einfach zusehen wollen. Diese Aspekte zu verknüpfen, bedarf gut koordinierter Zusammenarbeit von Planer, Stadtverwaltung und Nutzer.

Wo haben Sie ihr letztes Projekt umgesetzt und was war das für eine Anlage?
Wir hatten noch vor ein paar Tagen die VOB-Abnahme für einen neuen Skatepark in Geldern, von der ich bereits gesprochen habe. Es ist eine Anlage mit fünf Bereichen in unterschiedlichen Bauweisen für verschiedene Rollsportarten: kleine Rampen für langsame technische Bewegungsabläufe, größere Rampen für höhere Geschwindigkeiten und vornehmlich BMXer, eine Miniramp aus Holz, ein Betonbereich für Streetskater sowie eine große Freifläche zum Flatfahren. Der Skatepark selbst ist also für alle Sportler – mit und ohne Handicap – befahrbar und auch barrierefrei zu erreichen. Gleichzeitig haben wir Aufenthaltsbereiche für alle nicht-rollenden Besucher geschaffen, sodass hier ein echter Ort der Begegnung entstanden ist, auf dessen Opening am 12.11.2017 ich mich sehr freue.
#esheisstskatepark

Vielen Dank für das Interview!

Weitere Informationen:
www.dsgn-concepts.de
www.esheisstskatepark.de

DSGN CONCEPTS
Planungsbüro für urbane Bewegungsräume
Halle 7.1 | Stand G 049

Foto: Reichenbach

ANZEIGE

Was kostet ein Kunstrasenplatz?
www.sportstaettenrechner.de
sportstätten
RECHNER

Bild: Andreas Keller

NACHHALTIGKEIT UND SERVICE IM FOKUS

Mit zahlreichen Qualitätsprodukten „Made in Germany" ist der Sportbodenspezialist Polytan, einer der international führenden Hersteller von Kunstrasensystemen und Kunststoffbelägen für den Außenbereich, auf der FSB vertreten. Im Fokus der Präsentation stehen außergewöhnliche Neuheiten aus allen Bereichen – von den Belagssystemen über Serviceprodukte und -angebote bis hin zur intelligenten Datenerfassung auf Sportanlagen. Zusätzlich feiert das Unternehmen eine einmalige Erfolgsgeschichte mit Gewinnspiel: das zehnjährige Jubiläum des Kunstrasen-systems LigaTurf RS+, die weltweite Nummer eins bei Kunstrasen im Profifußball. Als echtes Sahnehäubchen können die Besucher Live-Vorführungen des Zeiterfassungssystems Polytan SmarTracks auf einer mobilen Laufbahn erleben – demonstriert von den deutschen Spitzensportlerinnen Tatjana Pinto am Eröffnungstag und von Amelie-Sophie Lederer am zweiten und dritten Messetag.

FOCUSING ON SUSTAINABILITY AND SERVICE

Sports surface specialist Polytan, one of the world's leading manufactur-ers of synthetic turf systems and synthetic surfaces for outdoor use, is presenting numerous high-quality products "Made in Germany" at FSB. The presentation focuses on extraordinary innovations in all areas – from surfacing systems, product ranges and services to intelligent data logging at sports facilities. The company is also holding a prize draw to celebrate a unique success story: the ten-year anniversary of the LigaTurf RS+ synthetic turf system, the number one synthetic turf in professional foot-ball worldwide. As the icing on the cake throughout the trade show, visitors can watch live presentations of the Polytan SmarTracks time recording system on a mobile running track – demonstrated by top German athlete Tatjana Pinto on the opening day and by Amelie-Sophie Lederer on the second and third days of the fair.

Polytan GmbH
Halle 10.2 | Stand C 010/D 011

ANZEIGE

SPORTGERÄTE

KLETTERWÄNDE

BEWEGUNGSLANDSCHAFTEN

NINJA-WARRIOR-PARCOURS

✔ VOLLSORTIMENT ✔ LIEFERVERSPRECHEN ✔ FACHKENNTNISSE

30 JAHRE KÜBLER SPORT

Kübler Sport GmbH
Karl-Ferdinand-Braun-Straße 3, DE-71522 Backnang
Telefon 07191-9570-0 | Fax -10
info@kuebler-sport.de · **www.kuebler-sport.de**

KÜBLER SPORT

Was kostet Ihre Sportstätte?

Berechnen Sie die Kosten rund um den Neubau,
die Sanierung oder Ausstattung Ihrer Sportstätte.

www.sportstaettenrechner.de

Mit mehr als **55 Kostenrechnern** und über **100 Hintergrundartikeln**, Studien und Statistiken ist Sportstättenrechner der einfachste und schnellste Weg, sich umfassend über die Kosten rund um den Neubau, die Sanierung oder die Ausstattung von Sportstätten zu informieren.

sportstätten RECHNER

SPORTNETZWERK.FSB

HALLE 10.2 | STAND D-70

OFFIZIELLER MESSE HOTSPOT

OFFICIAL MEETING POINT AND NETWORKING AREA

Ein Gemeinschaftsprojekt von Koelnmesse und Sportstättenrechner
A cooperation between Koelnmesse and Sportstättenrechner

koelnmesse

sportstätten RECHNER

KOOPERATIONSPARTNER
COOPERATION PARTNERS

A EnergieAgentur.NRW

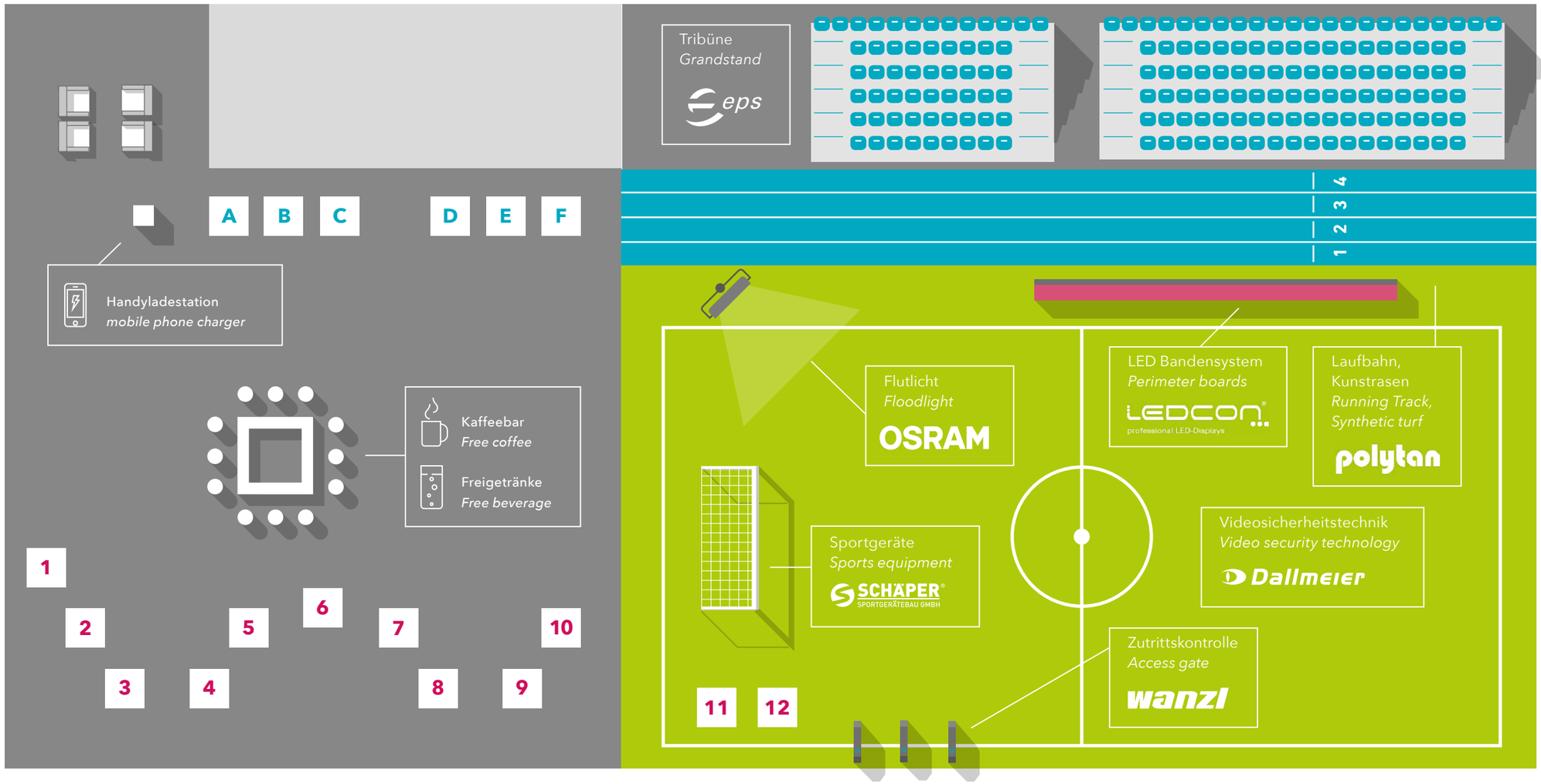
B ADS ARBEITSGEMEINSCHAFT DEUTSCHER SPORTÄMTER

C IST Bildung, die bewegt

D www.sportland.nrw.de

E fairplaid

F Freiburger Kreis – Arbeitsgemeinschaft größerer deutscher Sportvereine



SPONSOREN UND PARTNER
SPONSORS AND PARTNERS

1 eps

2 SCHÖPP

3 SCHÄPER SPORTGERÄTEBAU GMBH

4 MUSCO Lighting

5 LABOR LEHMACHER | SCHNEIDER – IHR PRÜFLABOR FÜR DEN SPORTSTÄTTENBAU

6 sportstätten RECHNER

7 artec Sportgeräte GmbH

8 BLV

9 Dallmeier

10 LEDCON professional LED-Displays

11 OSRAM

12 wanzl

WIN-WIN-SITUATION FÜR ARBEITGEBER UND STUDIERENDE

FLEXIBLE STUDIENMODELLE FÜR IHR SPORTBUSINESS

Die staatlich anerkannte IST-Hochschule für Management hat es sich zur Aufgabe gemacht, passgenaue Bachelor- und Masterprogramme für angehende Sportmanager anzubieten. In dualen Studiengängen bilden Unternehmen gemeinsam mit dem IST die Führungsriege von morgen aus. Die Kombination der betrieblichen Ausbildung mit einem Hochschulstudium erfreut sich immer größerer Beliebtheit. Die Vorteile liegen auf der Hand: Während der Ausbildungsbetrieb mit einem qualifizierten und sich ständig weiterbildenden Mitarbeiter planen kann, erlangen Absolventen einen international anerkannten Bachelor- oder Master-Abschluss und können gleichzeitig Praxiserfahrung sammeln. Und beim Studienmodell der IST-Hochschule sogar noch deutlich mehr als bei vergleichbaren dualen Studienangeboten. Denn der theoretische Teil an der IST-Hochschule wird in Form des Fernstudiums durchgeführt.

Neben flexibel zu bearbeitenden Studienheften und ergänzenden Präsenzphasen liegt ein Schwerpunkt auf multimedialen Vermittlungsformen wie z.B. virtuellen Klassenzimmern oder Online-Vorlesungen, die jederzeit und von überall angeschaut werden können. Die sich dadurch ergebende örtliche und zeitliche Flexibilität bietet einen großen Spielraum für individuelle Gestaltungsmöglichkeiten. Durch seine nahezu vollständige Anwesenheit im Betrieb kann der Mitarbeiter permanent als Arbeitskraft eingeplant und etwa problemlos für konkrete Projektarbeiten eingebunden werden. Bei Präsenz-Hochschule gibt es das nicht, denn dort wird die Ausbildung im Betrieb durch „Blockunterricht“ an der Hochschule unterbrochen.

Neben der dualen Studienform kann der Bachelor-Studiengang auch in einer Teilzeit- oder Vollzeit-Variante absolviert werden und steht somit jedem offen, der sich auch nebenberuflich für diese spannende Branche qualifizieren möchte.

Außerdem gibt es noch eine Fülle an weiteren Möglichkeiten, die das IST-Studieninstitut bereits seit mehr als 25 Jahren bietet. Berufsbegleitende Weiterbildungen vermitteln sowohl grundlegendes Fachwissen, als auch kompaktes Know-how, mit dem sich die Absolventen gezielt auf einen Bereich spezialisieren. Zum Beispiel die Weiterbildung „Sportmanagement“, die als Eintrittskarte ins Sportbusiness gilt. Darüber hinaus die Spezialisierungen „Fußballmanagement“, „Social Media Management“ oder „Bäderbetriebsmanagement“.

Weitere Informationen unter
www.ist-hochschule.de und www.ist.de

IST-Studieninstitut &
IST-Hochschule für Management
Halle 10.2 | Stand D-70

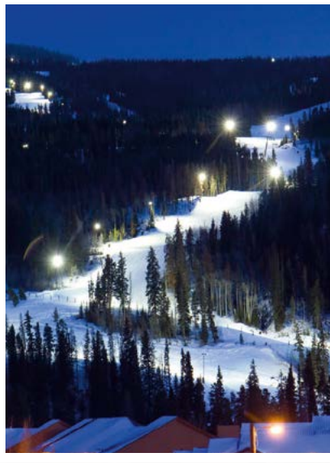
ANZEIGE

Anerkannte Abschlüsse
IST-Studieninstitut | 0211 8 66 68-0 | www.ist.de

Bildung, die bewegt

BLV

BLV STATURION® Sportstättenbeleuchtung
BLV STATURION® sports facility lighting



BLV gehört zu den weltweit führenden Anbietern von Sportstättenbeleuchtung.
BLV STATURION Lampen stehen für höchste Qualität, Leistungsfähigkeit und Langlebigkeit.

BLV is one of the world's leading providers of floodlights.
BLV STATURION lamps stand for best quality,
high-performance lighting and long service life.

Treffen Sie uns auf der FSB,
Halle 10.2 Stand: D70A

Meet us at FSB!
Hall 10.2 booth D70A

MADE IN GERMANY

BLV Licht- und Vakuumtechnik GmbH
Muenchener Straße 10, 85643 Steinhoering
Deutschland/*Germany*
Tel.: +49 (0) 8094 906-400 , email: sales@blv-licht.de
www.blv-licht.com

TENNISHALLENSANIERUNG BEIM TC BW CASTROP-RAUXEL 06 E.V.

Der Tennisclub Castrop-Rauxel hat 2017 seine 2-Feld-Halle energetisch und funktionell einer Totalsanierung unterzogen. Die komplette Innenausstattung mit Komfort-Tennisboden, Ballfanggardinen, Trennnetzen, Netzanlagen und modernster LED-Beleuchtung kommt von der Firma Schöpp-Sportboden - ALLES AUS EINER HAND!

RECONSTRUCTION OF THE TENNIS HALL AT THE TC BW CASTROP-RAUXEL 06 E.V.

In 2017, the Tennis Club of Castrop Rauxel has realized a complete renewal of their tennis hall under energetic and functional aspects. The complete indoor equipment, as there is a comfort tennis carpet, ball-stop curtains, separating nets, play net installations and a top modern LED lighting was delivered and installed by Schöpp-Sportboden – ALL SINGLE HANDED!

Bild: Schöpp-Sportboden GmbH

Schöpp-Sportboden GmbH
Halle 10.2 | D-70

KOOPERATION ZWISCHEN FAIRPLAID UND SPORTSTÄTTENRECHNER

Vereine und Kommunen kennen die Problematik: Der Sportplatz oder die Sporthalle sind renovierungsbedürftig, die Vereinskasse ist leer und im städtischen Haushalt ist kein Geld vorhanden. Wie können Vereine trotzdem das Sportstättenprojekt finanzieren und welche Kosten fallen beim Neubau eines Kunstrasenplatzes oder bei der Sanierung der Sporthalle an?

Im Rahmen der Kooperation zwischen fairplaid und Sportstättenrechner wird eine eigene Plattform für Sportstättenprojekte ins Leben gerufen. Auf projekte.fairplaid.org/sportstaetten können Vereine, Kommunen und Sportstättenbetreiber ab sofort eigene Kampagnen starten und somit die Finanzierung ihres Sportstättenprojekts aktiv vorantreiben. Sei es die energetische Sanierung der Sporthalle, die Umrüstung der Flutlichtanlage auf LED oder der Neubau eines Kunstrasenplatzes.

Torsten Lührs,
Geschäftsführer fairplaid GmbH:

„Wir freuen uns sehr, mit Sportstättenrechner einen Partner gefunden zu haben, der ein weiteres wichtiges Element im Sport besetzt. Ohne die notwendige Sportstätte und Infrastruktur ist es für jeden Verein und Sportler sehr schwer, seiner Leidenschaft nachzugehen. Die Informationen und Kostenberechnungen von Sportstättenrechner für ein Projekt gehen Hand in Hand mit der Finanzierung und dem Service von fairplaid für Vereine, Clubs und Sportler."

Jan Prümper,
Inhaber Sportstättenrechner:

„Eine detaillierte Kostenkalkulation und solide Finanzplanung sind die Grundsteine für ein erfolgreiches Sportstättenprojekt. fairplaid fängt dort an, wo Sportstättenrechner aufhört und hilft Vereinen, Potenziale auszuschöpfen – nicht nur als Plattform, sondern viel mehr als Berater, Partner und Impulsgeber im Rahmen der Crowdfundingkampagne. Wir freuen uns auf die spannende Kooperation und sind überzeugt, dass am Ende viele Vereine und Sportstättenbetreiber von der Zusammenarbeit profitieren werden."

fairplaid GmbH,
Sportstättenrechner
Halle 10.2 | D-70

ANZEIGE

Wiedenmann®

KÖLN,
07.–10.11.2017
Halle 10.2
Stand G020/H021

Wiedenmann GmbH | Am Bahnhof | 89192 Rammingen | Tel. 07345 953-0
Wir lieben Rasen. www.wiedenmann.com

Foto: artec Sportgeräte GmbH

GROSSE PROJEKTE ERFOLGREICH ABGEWICKELT

Viele interessante und herausfordernde Aufträge hat artec Sportgeräte auch in diesem Jahr wieder beliefern dürfen. Hierzu gehören unter anderem folgende Projekte:

- Nachrüstung von über 500 Fußballtoren mit Kippsicherung der Stadt Köln
- Ausstattung des open air showrooms melos village (u.a. mit Soccer Court)
- Ausstattung für die Leichtathletik EM 2018 in Berlin
- 13 Wettkampfanlagen für die Beachvolleyball Studenten WM 2018 in München
- Nachwuchsleistungszentrum von Hannover 96
- Sportplatz Sicherheitsprüfung an 29 Sportanlagen in Kassel
- Vielzahl an Soccer Courts in unter schiedlichen technischen Ausführungen

Neben spannenden Projekten konnten wir auch unser Produktportfolio weiter ausbauen. Unter anderem haben wir unsere fahrbaren Sicherheitsabdeckungen für Sprungmatten komplett überarbeitet oder auch Minitore in der Größe 3,0 x 1,0 m in unser Programm aufgenommen. To be continued in 2018!

MAJOR PROJECTS SUCCESSFULLY COMPLETED

This year, once again, artec Sportgeräte completed many interesting and challenging orders. Some of those projects were the below:

- *Retrofitting more than 500 soccer goals with counterweights in the city of Cologne*
- *Equipping the open-air showroom melos village (e.g. with the soccer court)*
- *Equipment for the Athletics EC 2018 in Berlin*
- *13 competition courts for the WUC Beach Volleyball 2018 in Munich*
- *Youth training centre for Hanover 96*
- *Sports ground safety inspection of 29 sports facilities in Kassel*
- *A multitude of soccer courts in different technical designs*

Apart from exciting projects, we were also able to further develop our product portfolio. Amongst others we have completely overhauled our wheel-away safety covers for landing areas as well as added mini goals in the size of 3,0 x 1,0 m to our assortment. To be continued in 2018!

artec Sportgeräte GmbH
Halle 10.2 | Stand D-70

ANZEIGE

melos

Melos GmbH
Bismarckstrasse 4 – 10
49324 Melle | Germany
Phone +49 54 22 94 47-0
Fax +49 54 22 59 81
info@melos-gmbh.com
www.melos-gmbh.com

Entdecken Sie das Beste aus Natur und Technik – im neuen Hybrid Infill. **Erleben** Sie überraschende Einsatzmöglichkeiten unserer Melos Granules. **Erfahren** Sie alles über den einzigartigen Stylemaker, die Zukunft der kreativen Bodengestaltung.
Besuchen Sie Melos auf der FSB 2017!

Hall 10.2 | Corridor F 040 / G 041

LED-Fluter Floodlight 20 maxi beleuchten gleichmäßig das Hockeyfeld einer Londoner Schule. Bild: OSRAM GmbH

LED floodlights Floodlight 20 maxi illuminate evenly the hockey field of a London school.

OSRAM – LICHTLÖSUNGEN FÜR SPORTSTÄTTEN

Osram Lighting Solutions bietet unter den drei Marken Osram, Siteco und Traxon Technologies weltweit komplette Lichtlösungen für Geschäftskunden. Das Portfolio umfasst neben innovativen Lichtlösungen für Büros, Industrie, öffentliche Gebäude und Geschäfte sowie Straßen und Sportstätten auch intelligente Lichtmanagementsysteme und Dienstleistungen rund um Projektplanung und -realisierung. Zum Service zählen Energy Audits, Beratung und Planung, Installation und Programmierung sowie Finanzierung und Wartung.

Präzision ist der Schlüssel im Sport. Das gleiche gilt, wenn es um das richtige Licht geht. Osram liefert passgenaue Lösungen für Sportstätten mit unterschiedlichen Anforderungen im Innen- und Außenbereich. Ob für Profis oder Freizeitsportler – wir beleuchten Sportarten wie Tennis, Fußball, Handball, Schwimmen oder Eishockey. Dabei sorgen wir mit einer gleichmäßigen, flickerfreien Beleuchtung und einer hohen Blendungsbegrenzung für optimale Sehbedingungen für Sportler und Zuschauer.

OSRAM – LIGHTING SOLUTIONS FOR SPORTS VENUES

Osram Lighting Solutions provides global, complete lighting solutions for business customers with the three brands of Osram, Siteco and Traxon Technologies. The portfolio includes innovative lighting solutions for offices, industry, public buildings, retail outlets, roads and sports stadiums as well as intelligent light management systems and services for project planning and implementation. The scope of services also includes energy audits, consultation and design, installation, programming, financing and maintenance.

Precision is key in sport. And the very same is true when it comes to the right light. Osram supplies customized solutions for sports facilities with different requirements for indoor and outdoor. Whether for professionals or recreational athletes - we illuminate sports such as tennis, football, handball, swimming or ice hockey. We provide uniform, flicker-free lighting and high glare control for optimum viewing conditions for athletes and spectators.

OSRAM GmbH
Halle 10.2 | D-70

ANZEIGE

SMG Pioneer and Leader in Track & Turf Equipment

Meet us @

07 - 10 NOVEMBER 2017
Cologne/Germany

26 - 29 NOVEMBER 2017
Dubai World Trade Center

01 - 05 DECEMBER 2017
New Orleans, Louisiana

SMG Sportplatzmaschinenbau GmbH
Robert-Bosch-Straße 3
89269 Vöhringen
Tel. +49 (0) 73 06 / 96 65 - 0
Fax +49 (0) 73 06 / 96 65 - 50
info@smg-gmbh.de
www.smg-gmbh.de

passion for sports grounds

LABOR LEHMACHER | SCHNEIDER

IHR PRÜFLABOR FÜR DEN SPORTSTÄTTENBAU

DIN EN ISO 17025
FIFA
FIH
AKKREDITIERTES PRÜFLABOR

LABORANALYTIK UND BERATUNG AUS EINER HAND

Beratung bei:

- Sanierung von Kunststoffrasenspielfeldern
- Sanierung – Herstellung von Kunststoffflächen
- Umbau von Tennenplätzen in Kunststoffrasenspielfelder
- Herstellung, Instandhaltung sowie Instandsetzung von Rasenspielfeldern
- Herstellung, Instandhaltung sowie Instandsetzung von Hybridrasenspielfeldern
- Sicherheitsinspektion und Sportgeräteinspektion auf Sportanlagen im Freien

DAkkS Deutsche Akkreditierungsstelle D-PL-18702-01-00

„Durch die DAkkS nach DIN EN ISO/IEC 17025 akkreditiertes Prüflaboratorium. Die Akkreditierung gilt für die in der Urkunde aufgeführten Prüfverfahren."

SPORTNETZWERK.FSB
Messe Hotspot der FSB Cologne

KÖLN, 07. - 10.11.2017
BESUCHEN SIE UNS!
HALLE 10.2 | STAND D-70

Labor Lehmacher | Schneider GmbH & Co. KG
Ihr Prüflabor für den Sportstättenbau

Mercatorstraße 9
49080 Osnabrück

Fon 0049 541 49168
Fax 0049 541 41228

info@labor-lehmacher.de
www.labor-lehmacher.de

Buchen Sie die perfekte Aussicht –

Logen & Premium Pakete

Ihre Partyloge für jeden Anlass

Die **LANXESS arena** bietet Ihnen die Möglichkeit einer einzigartigen Veranstaltung. Bei einem **Firmen-Incentive** oder **VIP-Empfang** sind Ihnen hochwertige **Buffets**, aufmerksamer **Service** und exklusives **Flair** garantiert.
Neben der abwechslungsreichen Kulisse eröffnet die Loge Ihrem Unternehmen hervorragende **Marketing-** und **Vertriebsmöglichkeiten** zur **Kundengewinnung** oder **-bindung** in genau der richtigen Atmosphäre – außerhalb des direkten geschäftlichen Umfeldes.

Oder feiern Sie Ihre private **Party** in ganz **exklusivem Rahmen** – zu günstigen Preisen!

Für Sie reserviert – Ihr Premium Paket

Das **Premium Paket** ist der stilvolle Rahmen für einen ganz besonderen Besuch in der **LANXESS arena**:

Erleben Sie die Veranstaltung von Ihren Sitzplätzen im Premium Seat Bereich. Geniessen Sie ein kalt-warmes **Buffet** mit **internationalen Spezialitäten** und **ausgewählten Köstlichkeiten** sowie eine Auswahl an **Getränken** (alkoholfreie Getränke, verschiedene Biersorten, Prosecco und Hausweine rot/weiß) in unserem **Backstage Restaurant**.

Erleben Sie unsere Veranstaltungen aus einem anderen Blickwinkel!
☎ 0221/802-2151 🖷 0221/802-2181 ✉ vertrieb@lanxess-arena.de

LANXESS arena

TICKETS: 0221-8020
lanxess-arena.de | kölnticket.de

ANZEIGE

NACHRICHTEN *NEWS*

DER PARALLELIX® ERÖFFNET NEUE PERSPEKTIVEN FÜR DIE VERMARKTUNG VON LED-BANDENWERBUNG

Mit unserer patentierten Dynamic Content Multiplication® Technologie können die Einnahmen aus der LED-Bandenwerbung vervielfacht werden. Das Herzstück der Lösung ist der PARALLELIX®. Diese Hardware überträgt eine Vielzahl von dynamischen Werbeanzeigen auf die Bande und moduliert die Aufnahmesteuerung der Kameras.

Unsere Technologie erzeugt reale Bilder auf der Bande. Ein Tracking der Kameras ist nicht notwendig – Sie können diese sogar komplett frei positionieren. Die gewohnte Bildqualität bleibt auch unter dynamischen Wetter- bzw. Lichteinflüssen vollständig erhalten.

Mit dem PARALLELIX® erreichen Sie verschiedene Zielmärkte mit unterschiedlichen Werbebotschaften – in Echtzeit, ohne Nachbearbeitung. Das großartige Stadionerlebnis der Fans bleibt dabei vollkommen unberührt.

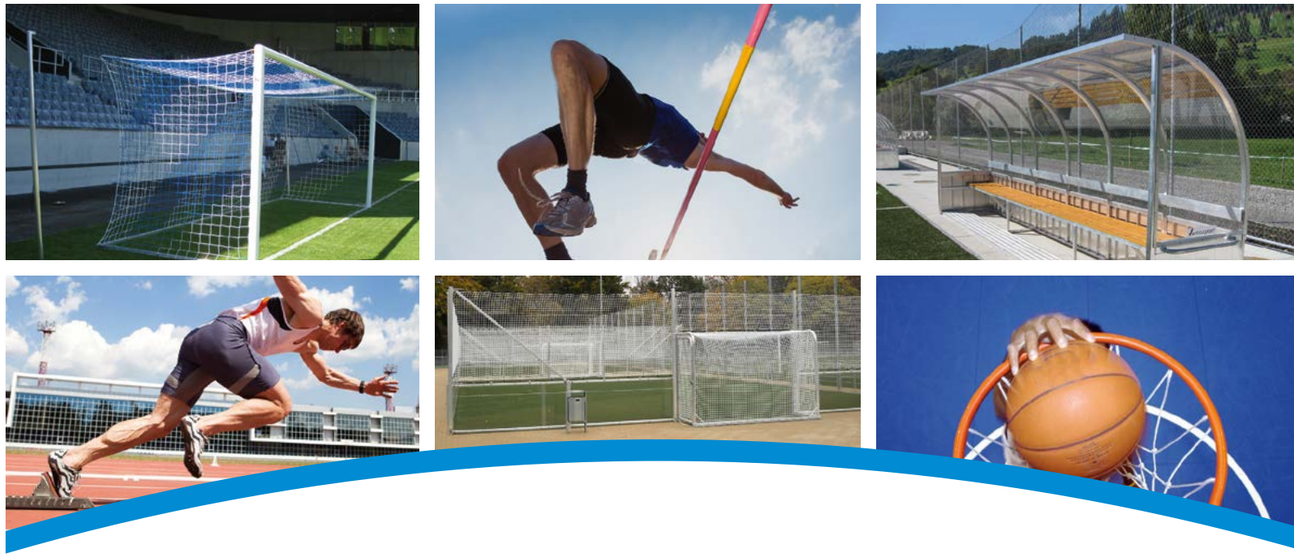
THE PARALLELIX® - OPENING NEW PERSPECTIVES FOR THE LED-PERIMETER BOARD ADVERTISING

With our patented Dynamic Content Multiplication® technology your advertising revenue of LED-perimeter boards can be multiplied. The core of this solution is the PARALLELIX®. This hardware module submits multiple dynamic advertisements to the perimeter board and synchronizes camera timing.

Our technology creates real images on the perimeter board. There is no need to track cameras – you can even position them completely free. The quality of image is not affected at all – even under dynamic weather and light influences.

With the PARALLELIX® you can reach various target markets with different advertising messages – in real time, without post-processing. In the meanwhile, the magnificent stadium experience of your fans stays entirely unaffected.

Bild: iStock.com/simonkr



Die ganze Welt der

Sportstätten-Ausrüstung

Hochwertige Sportgeräte direkt vom Hersteller.
25 Jahre Erfahrung und bewährte Qualität
zu attraktiven Preisen.

Lindenstraße 17 · 49324 Melle
Tel. 0 54 22-94 700 · artec-sportgeraete.de

artec® Sportgeräte GmbH

einfach. einzig. artec.

MCARENA FREILUFT-SPORTHALLE

MULTIFUNKTIONAL, ALLWETTERFEST UND KOSTENEFFIZIENT

Die Bereitstellung von ausreichenden Sport- und Trainingskapazitäten ist für viele Kommunen und Vereine eine ständige Herausforderung. Insbesondere in den Wintermonaten verschärft sich die Situation erheblich, da die vorhandenen Rasenplätze oft nicht mehr bespielt werden können und es vielerorts nicht genügend Hallenkapazitäten für alle Sportgruppen gibt.

Als eine sehr innovative Lösung für diese Herausforderung, hat sich vielerorts die McArena Freiluft-Sporthalle erwiesen. Als überdachte Sportfläche greift sie den Bedarf an witterungsgeschützten Sportkapazitäten auf und verbindet diesen mit einer Vielzahl an Aspekten der Nachhaltigkeit. Dabei ist eine Freiluft-Sporthalle vor allem unter ökonomischen Gesichtspunkten eine echte Innovation, denn sowohl Herstellungs- als auch Betriebskosten sind nur sehr gering.

GÜNSTIG IN ANSCHAFFUNG UND BETRIEB

Drinnen draußen sein – so lässt sich das Prinzip einer Freiluft-Sporthalle am besten beschreiben. Als neue Mischung aus Sportplatz und Sporthalle bietet sie den Nutzern eine allwettertaugliche Sportanlage und gleichzeitig die Möglichkeit ganzjährig Sport in natürlicher Atmosphäre an der frischen Luft zu treiben.

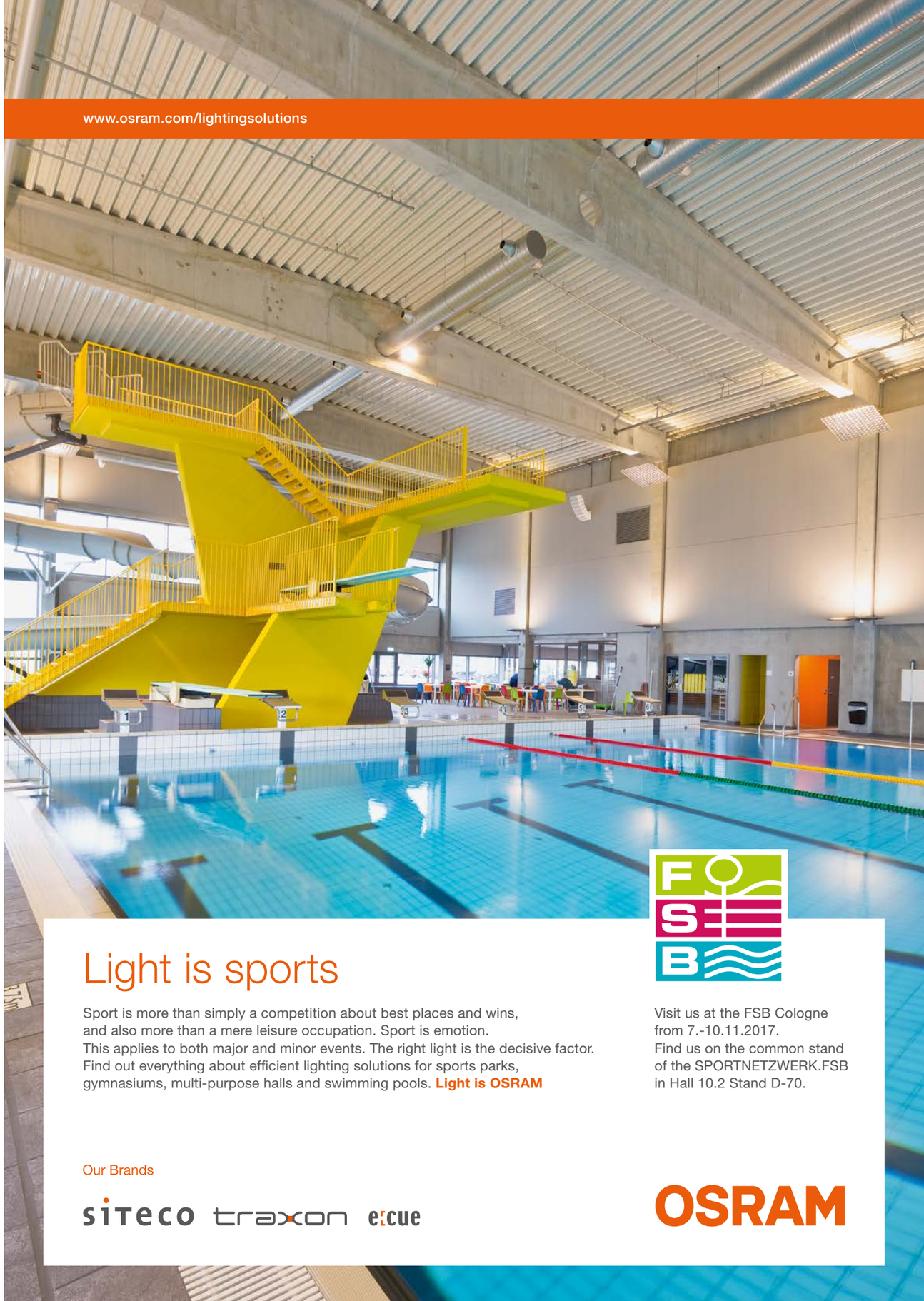
Die McArena Freiluft-Sporthalle zeichnet sich vor allem durch ihre Wirtschaftlichkeit aus. Durch die Standardisierung der Konstruktion und einer Reduktion auf wenige Hallen-Typen, sind die Anschaffungskosten sehr günstig - ca. 10% im Vergleich zu bestehenden Hallenkonzepten. Anhand der modularen Bauweise, besticht eine McArena auch durch eine besonders kurze Bauzeiten von ca. 8 – 10 Wochen und beansprucht nur geringe Flächen.

Dabei ist die McArena Freiluft-Sporthalle ein modulares Sportstättensystem, welches für Hallenkonzepte als 1-Feld-, 2-Feld- oder 3-Feldhallen umgesetzt werden kann. Der Sportboden und die Sportausstattung können vom Kunden jeweils individuell ausgewählt werden. Die McArena kann damit an das zu errichtende Sportangebot eines Vereins oder einer Kommune angepasst werden und vereint viele Nutzer unter einem Dach. Dadurch entstehen zahlreiche Anwendungsmöglichkeiten z.B. für Fußball, Schulsport, Volleyball, Hockey, Sportkurse, Fitness, Gesundheits- und Bewegungsangebote und vieles mehr. Auch für Veranstaltungen, Feste und Vereinsfeiern ist eine Freiluft-Sporthalle eine optimale Lösung.

Gebaut wird die McArena Freiluftsporthalle aus feuerverzinktem Stahl und ist damit langjährig haltbar. Dank der großzügigen Überdachung und einer modernen LED-Beleuchtung kann die McArena Freiluft-Sporthalle an 365 Tagen im Jahr zu allen Tages- und Nachtzeiten genutzt werden. Die geräuscharmen Sandwichbanden mit PU-Schaumkern und die engmaschigen Ballfangnetze erzeugen einen geschlossenen Court und damit einen unterbrechungsfreien Spielfluss mit non-stop Action. Die gesamte McArena ist barrierefrei konstruiert und ermöglicht den Zugang für Rollstuhlfahrer sowie Rettungstragen.

Die zahlreichen Vorteile einer McArena Freiluftsporthalle haben bereits viele Sportverein und Kommunen überzeugt. Neben der Entlastung von städtischen Turnhallen, ermöglicht der Betrieb einer Freiluft-Sporthalle neue Angebote im Breiten- und Freizeitsport zu etablieren. Weitere Informationen zum Sportstättenkonzept der McArena Freiluft-Sporthalle erhalten Sie unter www.mcarena.de.

Bilder: McArena GmbH



LED-DISPLAY FLAGSHIP-PROJEKTE IN DEUTSCHEN STADIEN UND SPORTHALLEN – MADE BY LEDCON

Als einer der führenden Hersteller und Distributoren für LED Großbildsysteme hat sich die LEDCON Systems GmbH fest im Markt etabliert. Mit technischem Know-How und vollumfassendem Service kann die Firma stets überzeugen und war so auch in der Lage in den letzten Jahren mehrere Flagship-Projekte zu realisieren. Bereits 2016 stattete LEDCON die Veltins Arena mit einem neuen, doppelt so großen Videowürfel aus, welcher seit dem der neue Mittelpunkt auf Schalke ist. In diesem Jahr wurden in der Allianz-Arena Nord- und Südkurve umgebaut und erhielten mit jeweils 200m² die größten Stadiondisplays Europas. Zusätzlich wurden auf der Rückseite der jeweiligen Displays weitere 40m² verbaut, um auch die Fans in den oberen Rängen mit Informationen versorgen zu können. Als offizieller Partner der Volleyball Bundesliga als auch in der BBL und HBL hat LEDCON bereits mehrere Vereine mit LED-Banden beliefert.

Bild: LEDCON Systems GmbH

LED DISPLAY FLAGSHIP PROJECTS IN GERMAN STADIUMS AND SPORTS HALLS – MADE BY LEDCON

As one of the leading manufacturers and distributors for LED large screen systems LEDCON Systems GmbH has firmly established themselves in the market. With technical know-how and entirely comprehensive service the company is constantly convincing and was able to realize several flagship projects in the past years. Already in 2016 LEDCON equipped the Veltins Arena with a new, double sized video cube, which is the new centerpiece at Schalke ever since. This year, the northern and southern grandstand of the Allianz-Arena were upgraded with 200m² each, and therefore own the biggest stadium displays in Europe. In addition to that, the rear sides of the displays were fitted out with 40m², so even the fans in the upper tiers can be provided with information. As official partner of the volleyball Bundesliga, as well as in the BBL and HBL, LEDCON supplied several clubs with LED banners.

LEDCON Systems GmbH
Halle 10.2 | D-70

ANZEIGE

Hall 10.2 Aisle D No: 059

Artificial turf field that costs 90 000 EUR less!

We install new, high-quality artificial turf in the main football field and take the reused artificial turf to create the training pitch. In this way, you get two new football fields for 90 000 EUR cheaper!

Our unique ARENA Concept is the first on-site reuse solution that covers the whole reuse process, from the removal of old artificial turf with special machinery to complete material separation, purification, drying, reuse, and finally installation of new turf. This enables 100% of the materials to be reused in new sports fields or as recycled raw materials in other industries.
The technology developed by our company is less costly and significantly more sustainable compared to other operators.

ADVANCED SPORTS INSTALLATIONS

Advanced Sports Installations Europe AS is one of the pioneering companies in Europe specialising in the installation and maintenance of artificial turf.
In 25 years, we have built over 1100 football pitches in Scandinavia, Great Britain, and Central Europe.
We are known as the only company offering an operating lease for artificial turf sports fields!

www.5GSport.eu

wanzl

Modernes Design und höchste Sicherheit

Galaxy Gate®

Die neue, vollautomatische Zutrittskontrolle Galaxy Gate sorgt zuverlässig für die Überwachung, Authentifizierung und Vereinzelung von Personen. Optisch überzeugt die kompakte Bauweise im Edelstahldesign mit geschlossenem Gehäuse.

Access Solutions I www.wanzl.com I access-solutions@wanzl.de

Bild: BLV Licht- und Vakuumtechnik GmbH

BLV SETZT WEITER AUF HÖCHSTE QUALITÄT MADE IN GERMANY, INTENSIVE BERATUNG UND NACHHALTIGEN KUNDENSERVICE.

Eines der jüngsten Projekte sind die Planung, der Umbau und die Aufrüstung der Flutlichtanlage des FRIMO Stadions - Heimatstadion des 3. Bundesligisten VfL Sportfreunde Lotte e.V.. Mit BLV STATURION MH 2000sa Scheinwerfern und STATURION HIT-DE sa 2000W Leuchtmitteln wurden die Anforderungen an die Spielfeldbeleuchtung eines Stadions der 3. Liga realisiert. Einmal mehr konnten wir nicht nur die hohe Qualität unserer Produkte, sondern insbesondere die intensive, fachliche Beratung unter Beweis stellen. Denn wir verstehen uns nicht nur als Lieferant, sondern vielmehr als Partner unserer Kunden.

BLV IS BETTING ON 'MADE IN GERMANY' HIGHEST QUALITY, INTENSIVE CONSULTANCY AND SUSTAINABLE CLIENT SERVICE.

One of the latest projects realised is the planning, modification and upgrade of the flood lighting at the FRIMO stadium; home of the famous VfL Sportfreunde Lotte e.V. football club. BLV STATURION MH 2000sa spotlights and STATURION HIT-DE sa 2000W lamps were installed to meet the specific lighting requirements of the 3rd league stadium. Once again, we were able to prove not only the high quality of our products, but in particular our intensive professional consultancy, because we see ourselves not only as supplier but rather as a partner of our clients.

BLV Licht- und Vakuumtechnik GmbH
Halle 10.2 | D-70

Bild: Wanzl Metallwarenfabrik GmbH

GALAXY GATE EMPFÄNGT SIE AUF DER FSB 2017

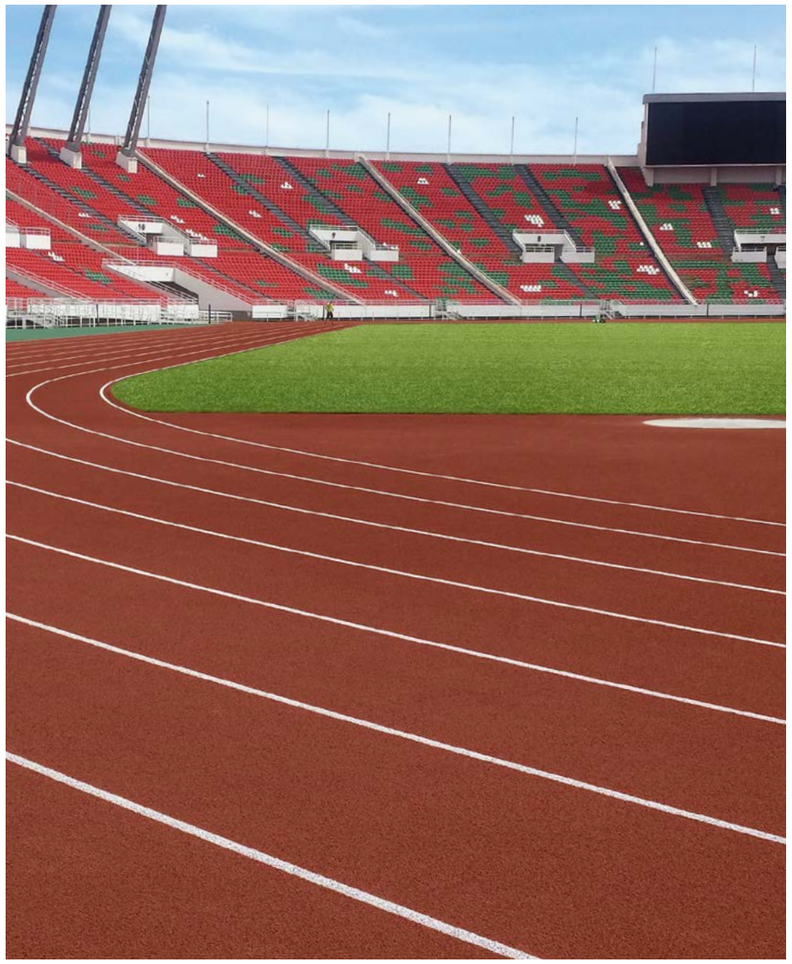
Galaxy Gate von Wanzl überzeugt durch eine kompakte Bauweise im Edelstahldesign mit geschlossenem Gehäuse. Unterschiedliche Applikationen wie Kunststoff, Holz und Carbon sorgen für ein unverwechselbares Design. Unter dem Edelstahlgehäuse steckt eine Hightech-Ausstattung, die höchste Sicherheit für sensible Zonen bietet. Als vollautomatische Sicherheitsschleuse ermöglicht Galaxy Gate die zuverlässige Kontrolle, Authentifizierung und Vereinzelung von Personen. Dank verschiedenster Schnittstellen, wie dem OSDP (Open Supervice Device Protocol), der autorisierte Freigabeimpuls über externe Freigabeeinheiten wie Barcodeleser, Handvenenscanner oder Smartphone völlig reibungslos. Das Galaxy Gate öffnet unverzüglich seine softwareüberwachten, elektromotorischen ESG-Schwenkarme. Deckensensoren scannen zudem Personen- sowie Verhaltensmuster und beaufsichtigen einen einwandfreien Ablauf.

GALAXY GATE WELCOMES YOU TO FSB 2017

The impressive Galaxy Gate is Wanzl's compact access gate, fully-encased in stainless steel. A variety of applications made from plastic, wood or carbon give the system a distinctive look. Under the stainless-steel casing is advanced technology that offers the highest level of security for sensitive zones. As a fully automatic security barrier system, Galaxy Gate facilitates reliable control, authentication and the separation of persons. Several different interfaces, including OSDP (Open Supervised Device Protocol), simplify the reception of authorised enable pulses from peripheral devices such as barcode readers, palm vein scanners, or smartphones. Once authorised, the Galaxy Gate immediately opens its motorised ESG swivel arms. Ceiling sensors then scan personal and behavioural profiles and oversee a seamless procedure.

Wanzl Metallwarenfabrik GmbH
Halle 10.2 | D-70

polytan



Besuchen Sie uns:
Halle 10.2,
Stand C010/D011

PERFEKTE BÖDEN FÜR SPORTLICHE ERFOLGE

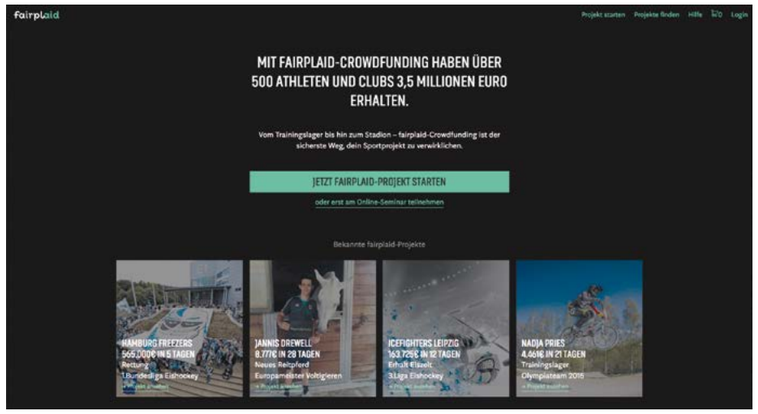
High Quality Sportbeläge von Polytan. Seit fast 50 Jahren entwickeln, produzieren und verlegen wir hochwertige Sportbeläge für jeden Anspruch und jeden Einsatzzweck. Von Laufbahnen über Allwetterplätze und Fallschutzbeläge bis hin zu hoch entwickelten Kunstrasensystemen. Dabei bieten wir Ihnen die komplette Produktpalette inklusive Installation, Wartung und Service aus einer Hand. Weltweit. Made in Germany.

Entdecken Sie die ganze Welt von Polytan unter www.polytan.de oder kontaktieren Sie uns via Mail: info@polytan.com

FAIRPLAID – DIE NEUE SPORTFÖRDERUNG

FAIRPLAID.ORG IST DIE GRÖSSTE CROWDFUNDING-PLATTFORM FÜR DEN SPORT

Sportler und Vereine stehen viel zu oft vor finanziellen oder zeitlichen Hürden. Darum gibt es uns: Wir wollen die aktive Ausübung von Sport ermöglichen! Jedem - gleich ob Breiten-, Nischen-, oder Spitzensport. Seit 2012 unterstützen wir mit unserer Erfahrung, persönlicher Betreuung sowie starken Partnern, Talent, Leidenschaft und harte Arbeit. So fördern und erhalten wir, was uns am Herzen liegt: Die Vielfalt im Sport.



WAS IST EIN FAIRPLAID-PROJEKT?

Ein fairplaid-Projekt ist eine Crowdfunding-Kampagne, bei der du selbst oder mit deinem Verein Geld für verschiedenste Vorhaben sammeln kannst. Egal ob Aufstieg, Trainingslager oder Stadionausbau - bei uns kannst du für dein Vorhaben eine Projektseite anlegen und hierüber attraktive Prämien für Fans, Freunde, Bekannte und auch lokale Unternehmen bereitstellen. Nur für kurze Zeit haben diese die Möglichkeit, deine Prämien schnell und bequem zu erwerben und damit gleichzeitig dein Vorhaben zu realisieren. Unsere vielfach bewährten Kommunikations-Tipps helfen dir dabei!

IM INTERVIEW: MARTHE-VICTORIA LORENZ, GRÜNDERIN VON FAIRPLAID

Welche Ziele verfolgt fairplaid?
10 Millionen Euro für den Sport bis 2020, das ist unser Ziel, dafür arbeiten wir, dafür überlegen wir uns ständig neue Dinge! Denn wir möchten fairplaid.org weiter als neue Säule der Sportförderung in Deutschland etablieren und ausbauen.

Haben es Randsportarten und Nischensportarten schwerer als Breiten- und Spitzensportarten, Sponsoren zu finden?
Die Diskrepanz beim Sponsoring-Modell ist ja, dass Unternehmen für Ihr Sponsoring Werbeleistung erhalten. Der Werbe-Effekt bei Rand- und Nischensportarten ist aber marginal, da diese meist keine große Community, Zuschauer noch Mitglieder erreichen. Das System "Sponsoring" greift hier also nicht wie beim Spitzensport. Dies ist aber nicht nur für Rand- und Nischensportarten der Fall, sondern auch für Breitensportvereine, die z.B. aufgrund der Größe des Dorfes geografisch nur eine begrenzte Anzahl an Menschen erreichen können oder besonders hohe Konkurrenz durch einen anderen Verein haben.

Wann und wo wurde Ihr Unternehmen gegründet?
Die fairplaid GmbH wurde Ende 2012 in Stuttgart gegründet, Mitte 2013 ging die Plattform fairplaid.org online, im Februar 2014 auf Initiative der BW Bank die Plattform bw-crowd.de. Heute betreiben wir sieben Plattformen wie z.B. die www.kicker-crowd.de.

Wie entstand die Geschäftsidee selbst?
Wer im Verein aktiv ist, ist eigentlich ständig mit dem Thema Geld konfrontiert, schließlich will jedes Trainingslager, jeder Trikotsatz und jeder Aufstieg finanziert werden. Neben dem Studium habe ich beim MTV Stuttgart und Stuttgarter Eishockey Club auch ehrenamtlich gearbeitet, dies live mitbekommen und daraufhin meine Bachelor-Arbeit über Crowdfunding im Sport geschrieben. Nach vergeblichen googlen nach einer Plattform für den Sport war die Idee geboren.
Klar war aber auch, dass das „klassische" Crowdfunding für Sportvereine nicht ausreicht, da kleine Vereine, Einzelsportler und Randsportarten eine kleine Community haben und selten eine große Öffentlichkeit erreichen. Mit unserem Bonussystem helfen wir also, dass selbst fremde Menschen den Weg auf die Plattform finden und unterstützen die Vereine so bei der Geldersuche.

Bilder: fairplaid

fairplaid GmbH
Halle 10.2 | D-70

MIT SPORTSTÄTTENRECHNER UND FAIRPLAID ZUR NEUEN SPORTSTÄTTE

PROJEKTE.FAIRPLAID.ORG/SPORTSTAETTEN

1
Kosten kalkulieren
Auf sportstaettenrechner.de die individuellen Kosten des Sportstättenprojekts online kalkulieren.

2
Projekt anlegen
Bei fairplaid.org Projekt zur neuen Sportstätte anlegen, über Crowdfunding im Sport beraten lassen und Projekt starten.

3
Crowdfunding starten
Freunde, Fans, Supporter informieren – Kommunikationskanäle öffnen – und schnell und einfach finanzielle Mittel für die neue Sportstätte sammeln.

Im Rahmen der Kooperation zwischen fairplaid und Sportstättenrechner wird eine eigene Plattform für Sportstättenprojekte ins Leben gerufen. Hier können Vereine, Kommunen und Sportstättenbetreiber ab sofort eigene Kampagnen starten und somit die Finanzierung ihres Sportstättenprojekts aktiv vorantreiben.

sportstätten RECHNER

fairplaid

VIDEOTECHNOLOGIE VON DALLMEIER SORGT FÜR UMFASSENDEN ÜBERBLICK IN STADIEN

Mit dem Multifocal-Sensorsystem Panomera® bietet Dallmeier Stadien die perfekte Lösung: ein System, das sowohl effizient als auch unauffällig arbeitet und die Konzepte zur Sicherheit und Gefahrenabwehr durch Einsatz von Videotechnik entscheidend verbessert. Mit Panomera® werden auch weiter entfernte Objekte mit derselben Auflösung dargestellt wie Objekte im vorderen Bildbereich. Die Polizeiarbeit wird dadurch viel effektiver, die Ermittlungsarbeit viel einfacher und Interventionsmaßnahmen können im Ernstfall viel rascher und zielorientierter vonstattengehen. Wirtschaftliche, skalierbare Videobeobachtungssysteme von Dallmeier erlauben Stadionbetreibern die Nachverfolgung aller Ereignisse inner- und außerhalb des Stadionrunds. Zu der wachsenden Zahl an Einsatzorten zählen die Fußballarenen in München, Dortmund und Berlin sowie Stadien in London, Liverpool, Turin und Moskau.

Bild: Dallmeier electronics GmbH

DALLMEIER VIDEO TECHNOLOGY PROVIDES COMPREHENSIVE OVERVIEW IN STADIUMS

With the multifocal sensor system Panomera® Dallmeier is offering stadiums the ideal solution, that is both effective and unobtrusive, for enhancing their safety and security concepts through the use of video technology. With Panomera® even more distant objects are displayed with the same resolution as objects in the image foreground. And that makes police work much more effective, research work much easier and intervention in emergencies is faster and extremely well targeted. Economical and scalable video monitoring systems from Dallmeier enable stadium operators with customisable tools to keep track of all events inside and outside the bowl. Among the growing number of operation sites are the football arenas in Munich, Dortmund and Berlin as well as stadia in London, Liverpool, Turin and Moscow.

Dallmeier electronics GmbH
Halle 10.2 | Stand D-70

WIR HABEN SCHON SPORTGERÄTE GEBAUT, DA HABEN ANDERE NOCH DAMIT GESPIELT!

Bild: Schäper Sportgerätebau GmbH

Seit nunmehr fast 60 Jahren kommen hochwertige Sportgeräte aus Aluminium und Stahl von der Firma Schäper Sportgerätebau aus Münster. Die gleichbleibende hohe Qualität, ein sehr gutes Preis-Leistungs-Verhältnis sowie ein hohes Maß an Serviceorientierung haben dazu geführt, dass Geräte aus dem Hause Schäper heute in der ganzen Welt bekannt sind. Bis heute setzt das Unternehmen wichtige Akzente bei der Weiterentwicklung der Sportgeräte. So war Schäper eines der ersten Unternehmen, die eine eingefräste (also in das Profil integrierte) Netzaufhängung auf den Markt eingeführt hat und bis heute stetig weiter entwickelt. Ganz aktuell hat das Unternehmen eine Netzaufhängung herausgebracht, die ganz ohne einzelne Netzhaken auskommt. Ein im Erdreich integrierter Bodenrahmen, neuartige Matten für Stabhochsprung und Hochsprung sowie intelligente Lösungen zur Kippsicherungen sind nur einige der Neuheiten, über die das Unternehmen bei der diesjährigen FSB berichten wird. Besuchen Sie uns in Halle 10.2, Stand D-70. Wir freuen uns Sie begrüßen zu dürfen. „Qualität mit Tradition – built in Germany".

WE HAVE ALREADY BUILT SPORTS EQUIPMENT, AS OTHERS HAVE PLAYED WITH IT!

For almost 60 years now, high-quality sports equipment made of aluminum and steel, has been manufactured by Schäper Sportgerätebau GmbH. The constantly high quality, a very good price-quality level as well as a high degree of service orientation, have led to the fact that equipment from Schäper are known all over the world. To this day, the company continues to set important trends in the further development of sports equipment. Schäper was one of the first companies to introduce a milled (i.e. integrated into the profile) net bracket on the market and it has been continuously improved until now. The company has recently launched a net bracket system on the market that does not require any additional net hooks. One of the new innovations is the integrated ground frame, unique mats for pole vaulting and high jumping as well as intelligent solutions for anti-tipping devices. All of these products are now available on the market and you can get further information at this year's FSB. Visit us in Hall 10.2, Stand D-70. We would like to welcome you.

"Quality with tradition - built in Germany ".

Schäper Sportgerätebau GmbH
Halle 10.2 | D-70

EVENTS DER SPITZENKLASSE

APA ist einer der führenden Sportstätten- und Veranstaltungsausstatter Europas für innovative, großformatige Werbemittel. Seit über 32 Jahren arbeiten wir nach internationalen Qualitätsstandards und setzen Trends, insbesondere in der TV-orientierten Sponsorendarstellung. International führende Vermarkter, Veranstalter, Sponsoren oder Arenen-Betreiber setzen auf unsere langjährige Erfahrung. Modernste Maschinenparks stehen unseren motivierten Teams an europaweiten Produktionsstandorten zur Verfügung.

Bild: APA

Verlässlichkeit, Flexibilität oder Problemlösungen in wenigen Stunden sind unsere Domäne. Konzentrieren Sie sich auf den Verkauf oder den absatzorientierten Einsatz Ihrer Marke. Lehnen Sie sich entspannt zurück und überlassen Sie die Lösung Ihrer werblichen Umsetzung APA.

Sie haben eine Veranstaltung – APA die passende Auswahl an optimalen Werbemitteln.

Wir übernehmen auf Wunsch europaweit die Planung, Produktion, Lieferung, Montage, Sponsorenberatung und -betreuung. APA arbeitet europaweit für verschiedenste Eventbereiche, ob Fußball-Länderspiele, Ski-Alpin-WMs, Mercedes-Benz Fashion Week, Bundespresseball oder Taste Festival um nur einige zu nennen.

Unser Team freut sich auf Ihre Herausforderung!

TOP CLASS EVENTS

APA is one of Europe's leading suppliers of innovative large-format advertising media for sports venues and events. We have delivered products and services that comply with international quality standards for over 32 years and we set new trends particularly with our displays that are used at televised events. Prominent international marketing companies, events management companies, sponsors and arena operators rely on the experience we have amassed over many years. Our dedicated teams of technical specialists are able to make use of cutting-edge machinery at our production sites located across Europe.

Reliability and flexibility are our watchwords and we are always able to offer viable solutions within a matter of hours. This then allows you to concentrate on your sales operations and to fully exploit the sales potential of your brands. You can relax in the knowledge that APA will efficiently manage the advertising activities that you have planned.

If you are running any type of event, APA can provide an infinite selection of optimal advertising solutions.

Depending on your requirements, we can carry out planning, production, delivery and assembly, and we provide advice and support to sponsors. APA works across Europe for various event areas, including international football matches, world skiing championships, the Mercedes Benz Fashion Week, the German press industry ball and the Taste Festival.
Our team look forward to helping you fulfil your ambitions

ANZEIGE

DFB Pokal Finale

CHIO Aachen

Mit APA weiter Erfolge produzieren.

Diesem Anspruch im 4. Jahrzehnt gerecht werden zu können ist nur möglich, wenn man Kunden hat, die einem vertrauen, die einen inspirieren und die es zu schätzen wissen, dass APA keine „08/15" Lösungen bietet. Im Sinne unserer Kunden investieren wir stetig in einen modernen Maschinenpark und betreiben eine aufwendige Entwicklungsabteilung deren Ergebnisse neue Trends in der Außenwerbung setzen. Innovative Produkte aus den Bereichen P.O.S, Eventausstattung oder Hospitality-Branding können wir Ihnen genauso anbieten, wie die seit mehr als 30 Jahren erprobten Klassiker: Spannbänder, Fahnen oder die APA-Tennisblenden.
Lassen Sie uns gemeinsam Ihre Erfolge „konzipieren – produzieren – montieren" und danach für den nächsten Einsatz einlagern.

APA WERBEMITTEL
WIR PRODUZIEREN ERFOLGE
SEIT 1985

Porsche Tennis Grand Prix

APA Werbemittel I Hofgründchen 63 I D-56564 Neuwied
Werbemittel-Hotline: 02631 389-1312 I **www.apa.de**

Finden Sie uns bei Facebook
/apawerbemittel

Sportfunktionalität und textile Atmosphäre für Ihre Tennishalle:

TENNISHALLENBELÄGE
Produktion und Verlegung

Als einziger Hersteller bieten wir ALLES AUS EINER HAND

Seit über 20 Jahren bestimmt die Schöpp-Sportboden GmbH europaweit die **Weiterentwicklung der textilen Tennishallenbeläge**! Der granulatverfüllte Schlingenbelag (Slide und Winner), das staubfreie Extrudergranulat (Perfect Glide), die recyclingfähigen, hoch komfortablen Polymerbeschichtungen und der neue Grobfaserbelag (ProBounce und Champion) haben den Markt revolutioniert und können von keinem anderen Hersteller angeboten werden! So werden über 200 Felder pro Jahr von uns und unseren Partnern europaweit eingebaut.

Die Konstruktionsformel für Schöpp-Tennishallenbeläge
Griffige und feste Belagsoberfläche kombiniert mit einer elastischen Beschichtung

Die **griffige und feste Belagsoberfläche** ist entscheidend für einen sauberen und hohen Ballsprung.
Mögliche Konstruktionsmerkmale sind:
- eine prägnante Oberflächenstruktur
- eine hohe Noppenzahl – bis zu 300.000 Noppen/qm
- ein grobes Garn - bis zu 200 dtex/Filament

Nur ein elastischer Rücken bietet dauerhaften Laufkomfort!

Als komfortable Rückenausstattung setzen wir seit über 15 Jahren hochwertiges Polyester-Elastikvlies ein. Diese Beschichtung hat sich seitdem fortwährend weiterentwickelt und verbindet heute als füllstofffreie Polymerbeschichtung Recyclingfähigkeit mit hohem Belagskomfort und hervorragendem Ballsprungverhalten!

SCHÖPP

SCHÖPP-Sportboden GmbH · Am Weidenbroich 3 · 42897 Remscheid
Tel.: 0 21 91 / 99 75 50 · Fax: 0 21 91 / 99 75 52
info@schoepp-sportboden.de
www.schoepp-sportboden.de

Kostenfreier Download

FSB-MESSEZEITUNG ALS E-PAPER

Free download

FSB FAIR NEWSPAPER AS AN E-PAPER

www.sportstaettenrechner.de/messezeitung

Impressum

Imprint

Herausgeber
Jan Prümper (V.i.S.d.P)
Widdersdorfer Str. 246
D - 50825 Köln
Tel.: +49 221 999681 80
E-Mail: mail@sportstaettenrechner.de
Web: www.sportstaettenrechner.de

Druck:
DFS Druck Brecher GmbH
Rheinische Allee 5
D - 50858 Köln

Graphik/Layout
Lukas Dümer
design@lukas-duemer.de

Eine Haftung für die Richtigkeit der Veröffentlichungen kann trotz Prüfung durch die Redaktion vom Herausgeber nicht übernommen werden. Kein Teil dieser Publikation darf ohne ausdrückliche schriftliche Genehmigung des Herausgebers in irgendeiner Form reproduziert oder unter Verwendung elektronischer Systeme verarbeitet, vervielfältigt oder verbreitet werden. Warennamen werden ohne Gewährleistung einer freien Verwendung benutzt.
Die Verantwortung für Anzeigeninhalte liegt allein bei den jeweiligen Autoren der Anzeige. Die gewerbliche Nutzung der enthaltenen Adressen ist nicht gestattet.
Der Messezeitung liegt ein Beileger der Firma Schäper Sportgerätebau GmbH bei.

sportstätten RECHNER

Copyright © Sportstättenrechner 2017

presented by SPORTTOTAL AG

SPOBIS

30. – 31. Jan. 2018

COMING SOON!

WIBRE

NEW SPOTLIGHT SERIES

CENTUM°°

by WIBRE

LIGHT UNDERWATER. REDEFINED.

4.0292

4.0202

4.0102

4.0052

NEW DEVELOPMENT – 12 V-DC-STANDARD – OPTIMIZED HEAT MANAGEMENT – REDUCED COSTS

DISCOVER THE NEW SERIES°°

FSB | STAND A-018 | HALL 7

PIONEERS IN IP68-LIGHTING

UNDERWATER LIGHTING | EXTERIOR LIGHTING

WIBRE Elektrogeräte GmbH & Co. KG
info@wibre.de
+49(0)7131 9053-0
Leingarten/Germany

Made in Germany. Since 1919.
www.wibre.de